

EDITORIAL

Ça y est! Nous y sommes: c'est la rentrée! Et votre journal préféré fait la sienne à sa manière, en vous conviant à venir fêter ses 60 ans d'existence le 17 septembre de 10h à 15h au Parc Marignac! Eh oui, 60 ans de collaborations, de reportages, de découvertes pour une publication gratuite distribuée tous ménages, animée par la Commune et une équipe de rédaction entièrement bénévole... Franchement, qui aurait pu miser sur l'essor que prendrait ce journal qui, à ses origines, comptait quatre pages, était imprimé en noir et blanc et ne paraissait que quatre fois par an? Combien de membres issus des rangs des Intérêts de Lancy a-t-il fallu pour le faire se maintenir et, mieux encore, prospérer, tout en s'assurant du précieux soutien et de la confiance des magistrats lancéens successifs? Un pari sans conteste réussi que nous fêtons avec vous aujourd'hui!

K. Lorenzini, Rédactrice en chef

Sommaire

Culture	2
Parents/Enfants/Ados	4
Vie associative	7
Sports & Loisirs	15
Instantanés	20
Mairie Infos	25
Politique	25
Dossier	26
Environnement	28
Petite enfance & Economie	29
Aménagement et Dév. Durable	31
Social	32
Centres d'Art & Culture	33
En bref	35

Impressum



Président: Marco Föllmi

Administratrice: Liza Dilonardo

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Rédaction: 1, chemin du Salève - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794 94 55 - redaction@lelanceen.ch
www.lelanceen.ch

Administration: CP 13 - 1213 Petit-Lancy 1

Publicité: Annick Bounous

Adresse: 70 rte du Pont-Butin, 2^{ème} étage, Petit-Lancy
Tél. 022 743 17 69 - pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique: Siska Audeoud, atelier Hadès

Impression: Molesonimpressions.ch

Papier 100% recyclé, encres végétales sans cobalt

Délai rédactionnel numéro d'octobre 2023:

15 septembre 2023

ISSN 1663-8360 - Abonnement: Fr. 20.- pour 9-10 numéros
IBAN: CH91 0900 0000 1202 2050 2 Fondé en 1963

Concerts de Lancy

© Pierre-Emmanuel Rastoin

JAZZ > The French Touch > Samedi 23 septembre | 20h30



Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)

Dexter Goldberg Trio

Dexter Goldberg, piano; Clément Daldosso, contrebasse; Philippe Maniez, batterie

Porté par la curiosité suscitée par son premier album, le pianiste au prénom prédestiné est de retour à la tête d'un trio totalement renouvelé, formé avec deux jeunes cadors du jazz hexagonal. Convoquant le génie de l'enfance et le plaisir du jeu, Dexter Goldberg remet son trio en perspective, passant de l'hommage aux grands maîtres – en particulier, Ahmad Jamal, qui l'a adoubé juste avant de disparaître – à la jubilatoire construction d'architectures en mouvement. Éblouissant!

JAZZ > The Geneva Touch > Dimanche 24 septembre | 17h00



Cave Marignac

Square Orange 5tet

Tilmann Geckeler, chant et trombone; Jean-Luc Gassmann, saxophone ténor; Patrick Rabarijaona, piano;

Claude Jay, contrebasse; Philippe Cavallero, batterie

Square Orange est un groupe de jazz qui s'est formé en toute discrétion pendant la pandémie dans une cave donnant sur le square éponyme du quartier des Grottes à Genève. Doté d'un son doux et puissant marqué par les fréquences medium-graves et instruments leads (sax ténor, trombone, voix baryton), il interprète un répertoire associant des standards moins courants du "Great American Songbook", au hardbop et quelques chansons françaises et italiennes.



Concerts de Lancy

cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 - Tél. 022 757 15 63 - e-mail: info@concertsdelancy.ch

www.concertsdelancy.ch - https://www.instagram.com/concerts_de_lancy

(culture & rencontre)

COURS • CINÉMAS • CONFÉRENCES

COLLÈGE DE SAUSSURE

Vieux-Chemin d'Onex 9 - 1213 PETIT-LANCY

Programme de nos activités pour la rentrée 2023

Une parenthèse dans votre semaine



Mettez un peu de légèreté dans cette rentrée: offrez-vous une parenthèse dans votre semaine! A culture&rencontre, les possibilités de cours pour adultes sont nombreuses, les enseignements enthousiastes et les prix modestes. Entre arts & créativité, culture générale, corps & détente, langues, et internet & réseaux sociaux, vous trouverez forcément votre bonheur.

La majorité des cours a lieu au

Collège de Saussure, Vieux-Chemin-d'Onex 9, 1213 Petit-Lancy. Renseignements: info@culture-rencontre.ch, tél. 022 388 43 66

Pour découvrir notre programme de cours pour adultes et vous inscrire, rendez-vous sur:

www.culture-rencontre.ch



CinéKid, la magie du cinéma sur grand écran pour les enfants

Faire vivre aux enfants d'aujourd'hui l'émotion de leurs premiers films vus dans une salle de cinéma: bien calés dans leur siège, l'immense écran inondé de lumière, les mirettes fascinées par des personnages gigantesques, l'immersion sonore dans les dialogues et les musiques de film. Une expérience unique! Chacun des films proposés est le résultat d'une recherche attentive et d'un pré-visionnage systématique, pour arriver à une programmation équilibrée et adaptée aux graines de cinéphiles.

Mardi 26 septembre à 16h45

"Pat & Mat: Mission travaux"



Marek Benes, 2023, République tchèque, 48 mn, sans dialogues, dès 4 ans
Nos deux inséparables amis partagent une

passion commune pour le bricolage. Ingénieux et débrouillards, ils trouvent toujours des solutions abracadabantesques à leurs problèmes de carrelage, lavabo, lits, plancher et autres aspirateur et projecteur de cinéma. Deux bricoleurs toujours de bonne humeur, le burlesque dans toute sa splendeur!

Le reste du programme est à découvrir sur le site www.culture-rencontre.ch/ cinesaussure

AULA DU COLLÈGE DE SAUSSURE

9, Vieux-Chemin d'Onex
1213 Petit-Lancy
Tarif: 10.-, formule d'abonnement

A Gaimont: rendez-vous de la rentrée

Bernard Villat,
du 15 au 17 septembre

Du 15 au 17 septembre 2023
vernissage vendredi 15 septembre dès 18h



Exposition Bernard Villat Florilège

Espace Gaimont
9, Ch. Gaimont - 1213 Petit-Lancy

Après "Peintures" (2020), "Aquagraphics" (2021), "Contes et légendes" (2022) et sa participation à l'exposition collective POP organisée par l'Espace Gaimont en mai 2023, Bernard Villat vous propose "Florilège", sa nouvelle exposition de photographies présentant une sélection d'une trentaine de pièces inédites, sans thème particulier, mêlant pour la première fois figuration et abs-

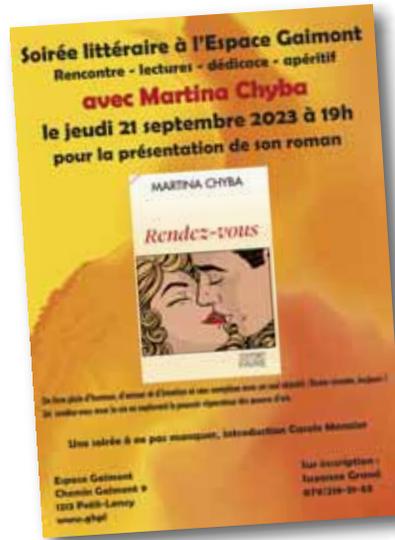
traction. Venez découvrir une exposition riche en couleurs et en expressions artistiques.

Vernissage: vendredi 15 dès 18h
Samedi 11h-18h
Dimanche 11h-17h

Martina Chyba,
le 21 septembre à 19h

L'Espace Gaimont a le plaisir de vous inviter à une soirée littéraire avec l'écrivaine Martina Chyba, pour vous présenter son excellent livre "Rendez-Vous" paru aux éditions Favre. C'est un livre qui parle de rendez-vous avec soi-même, avec un homme, d'une révolte contre rien mais fatiguée de tout, d'un entretien avec un psy qui ne donne pas de médicament mais l'envoie découvrir des œuvres d'art pour se comprendre... D'un deuil, d'un travail, des enfants et des défis de la vie. Un livre plein d'humour, d'émotion aussi, un ouvrage sur la vie pour rester vivante. Martina Chyba est née à Prague, mais est naturalisée lancéenne. Journaliste dans la presse écrite et surtout à la TSR, présentatrice et productrice de diverses émissions, responsable de rubrique à

l'actualité, elle est également connue pour ses chroniques et ses romans. Une soirée riche de partage, dédicaces et apéritif. Un rendez-vous à ne pas manquer!



Espace Gaimont

Ch. Gaimont 9
1213 Petit-Lancy
www.ghpl.ch

BRÈVES CULTURELLES

2^{ÈME} SAISON CULTURELLE DE FLORIMONT

Vous êtes invités le **21 septembre prochain** au cocktail de lancement de la nouvelle saison culturelle de l'Institut Florimont. La présentation et le cocktail, se tiendront à l'Institut à partir de 18h30. Les différents acteurs de cette deuxième saison seront présents, Ponticello, l'Orchestre de la Suisse Romande, le Théâtre Am Stram Gram, Ballet Junior et Laure Marville, pour nous dévoiler leur programme. Entrée libre.

Inscriptions recommandées sur:
florimont.ch/saison-culturelle/
Plus d'infos: culture@florimont.ch
Institut Florimont,
chemin du Bac 13, Petit-Lancy

MATINALE D'AUTOMNE POUR HAÏTI

Jeudi 7 septembre à 11h: concert à l'église du Christ-Roi avec *Le Gospel Connecté*, à 12h30: repas. Manifestation en faveur d'une cantine scolaire de Port-au-Prince
Inscription obligatoire pour le repas. Plus d'infos sur:
www.lumierepourhaiti.org

Crabcore Fest 5
29-30.09.2023
PRIX LIBRE LES DEUX SOIRS!
CONCERTS | METAL MARKET | PETITE RESTAURATION
WWW.CRABCORE.CH
@CRABCORE

VENDREDI 29.09

VOICE OF RUIN
THE TAPU
PRIMATE ANTHEM
SPACEBROTHERS

SAMEDI 30.09

AKACHRONOS
AM:PM
VERSUS
ARASIM

VILLA TACCHINI
A 15 MIN. DE TPG DE LA GARE CORNAVIN
LIGNES 14, 21, 23, 28, ARRÊT «LES ESSERTS»

CHAPEL FESTIVAL
8 & 9 SEPT

www.chapel-festival.ch
Parc de la Chapelle Grand-Lancy

VEN 8 SEPTEMBRE

THE SONIC RADE
ROXANE
MARZELLA
BACKWATER
Petite scène : ME

SAM 9 SEPTEMBRE

Vide grenier 10h - 15h

LES MELIMÔMES
Initiation Salsa (Salsa Style)
ORCHESTRA SON LATINO
WILDTRAMP (cover Supertramp)
LAMUZGUEULE
LÀ-BAS (cover J.-J. Goldman)
Petite scène : Aivan MENDOZA, Finaliste The Voice Kids saison 8
The Snappers
2Rock&Co

remercie :

Les communes de : Avully - Bardonnex - Dardagny - Satiz - Troinex - Vandoussens

Le CAD pour sa participation active

Jean Fontaine Vive Curtaz
**Pépiniériste Paysagiste
 Conseil**
 32, chemin de Grange-Collomb
 1212 Grand-Lancy
 +41 79 624 77 83
 jean.fvc@hotmail.com

Assemblée générale de l'APEGL



MADAME, MONSIEUR, CHERS MEMBRES,
 chers parents,
 Vous êtes conviés à l'assemblée
 générale qui aura lieu **le samedi
 23 septembre 2023 à 11h**
 à l'Espace Palettes,
 avenue des Communes Réunies 73,
 1212 Grand-Lancy.

Un buffet/barbecue sera offert à l'issue
 de l'assemblée. Vous trouverez l'ordre
 du jour ainsi que la salle sur notre site
 apeg.ch
 Au plaisir de faire votre connaissance!

Contact

**Association des Parents
 d'Elèves du Grand-Lancy**
 Case postale 529 – 1212 Grand-Lancy 1
 apeg@apegl.ch
 www.apegl.ch

Pour le comité de l'APEGL,
 Florence Amalou-Apothéloz, Présidente

PUBLICITÉ

VOLPE
 METAL

CHARPENTE
 CONSTRUCTION MÉTALLIQUE
 RÉALISATIONS SUR-MESURE
 DÉPANNAGES & AUTOMATISATIONS

14, ch. Gérard-de-Ternier
 CH-1213 Petit-Lancy
 T. +41 22 304 15 20
 info@volpesa.ch
 www.volpe.swiss

HORMANN

**café
 Simeoni
 fleurs**

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi: 7h – 19h
 Samedi et dimanche: 8h – 17h

2, avenue du Cimetière – 1213 Petit-Lancy
 T. 022 792 25 28

**BAUD FILS
 MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
 Bernex - 022 850 08 18 – www.baud-fils.ch

HTS HOME TECH SERVICES S.A.

Une entreprise dynamique et engagée dans le développement durable. Depuis 1993
 MENUISERIE - AGENCEMENTS - PORTES ET FENÊTRES - SERVICES POUR LES PROS DE L'IMMOBILIER

Chemin Gérard de Ternier 16A | 1213 Petit-Lancy | T. +41 22 702 01 16 | hsths.ch www.hts-sa.ch

10^{ans} **10^{ans} générations**
 maison de santé

**URGENCES
 PÉDIATRIQUES**

**Changement
 d'horaires**

7j/7 de 09h à 19h
Sans rendez-vous

www.cpo.ch
 +41 22 709 00 00

Cité générations
 Clinique et permanence d'Onex
 Route de Chancy 98
 CH - 1213 Onex

**Protéger ses
 enfants, c'est
 miser sur une
 fondation solide.**

150 ans d'engagement bénévole au seul service
 des **orphelins et enfants d'invalides.**

fsmo

www.fsmo.ch

fsmo
 150 ANS

LUDOTHÈQUE

Lancy joue à la Ludothèque
Espace Palettes
73, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

DEPUIS LE 22 AOÛT VOTRE LUDOTHÈQUE A repris ses horaires habituels. Nous espérons que toutes et tous avez passé un bel été. Des stands de jeux animeront la Fête des Trois Marchés le 16 septembre: venez nous rencontrer! Pour septembre, deux jeux vous sont proposés:

Ecologic Puzzle

 2 ans à 99 ans – 1 à 4 joueurs – durée 20 minutes environ
Il faut assembler les mini-puzzles comportant deux pièces, afin de découvrir les actions quotidiennes protégeant la planète. Par exemple: trier les déchets par catégorie à la plage, ramasser ses déchets, privilégier le vélo ou la marche, etc... Il faut également associer les bons comportements aux mauvais.

Avis de la famille

Enfants et parents: sensibilisation à l'écologie, facile, sens de l'observation, logique

Les 5 rois

 8 ans à 99 ans – 2 à 7 joueurs – durée 30 minutes environ
A chaque manche, les joueurs doivent poser leurs cartes formant des combinaisons. Par exemple, une suite de même couleur ou 4 rois, etc.... Les cartes restant en mains comptent comme des points négatifs. Le joueur totalisant le moins de points gagne la partie.

Avis de la famille

Enfants et parents: pour les amateurs de cartes, variante du rami, explication claire.

Nos horaires

Mardi de 15h30 à 19h30; mercredi et jeudi de 15h30 à 18h30.

Nous vous attendons avec joie!

Annick Bounous

Voyage d'entraide à Madagascar

La Lancéenne Pauline Longo nous raconte son voyage d'entraide de cet été à Madagascar.

Le soir du 6 juillet 2023, nous étions onze jeunes suisses, de 17 à 29 ans, à nous envoler direction Madagascar dans le cadre d'un voyage d'entraide organisé par l'association Nouvelle Planète. Pendant six mois, nous nous étions mobilisés, afin de récolter des fonds pour le financement d'un projet qui nous tient à coeur: faciliter l'accès à l'eau potable pour les villageois d'Anorambe, petit village de la commune rurale d'Ambatomanjaka, en région d'Itasy. Le but était ensuite de nous rendre sur place, afin de rencontrer les villageois et d'aider à la mise en place pratique du projet. A l'arrivée, nous avons été surpris par un accueil plus que chaleureux. Entre cérémonies musicales, découvertes culturelles, jeux avec les enfants,

douches au sceau d'eau et travail sur le chantier, le tempo fut intense. Sur place, nous avons su nous adapter à une culture très différente de la nôtre, tout en étant complètement déconnectés du reste du monde, sans accès à internet. Pendant trois semaines, nous avons dormi dans l'école du village. Les journées passaient vite: réveil matinal, puis travail au chantier jusqu'en fin d'après-midi, ainsi que petites excursions dans les alentours. Nous avons participé à la construction d'un réservoir d'eau, de plusieurs bornes fontaines ainsi que de plusieurs déchetteries. Nous avons également participé à une session de sensibilisation au lavage des mains, ainsi qu'au tri des déchets. En dépassant la barrière de la langue et malgré nos réalités de vie très oppo-

sées, nous avons su tisser des liens forts et touchants avec les villageois d'Anorambe, qu'il s'agisse des enfants, des jeunes de notre âge ou des plus âgés d'entre eux. Ce voyage nous a permis de faire de magnifiques rencontres, toutes plus inoubliables les unes que les autres. Il nous a permis de vivre dans une réalité complètement différente de la nôtre, d'en apprendre plus sur la culture malgache, et de relativiser sur les problèmes quotidiens que nous rencontrons en Suisse. Ce fut une expérience intense et enrichissante, et une façon plus authentique de voyager. Même si les «au revoir» furent compliqués, nous sommes toutes et tous rentrés en Suisse la tête remplie de souvenirs. «Misaotra, Madagascar!»

Stage d'automne de cirque

L'ASSOCIATION LA BULLE D'ART A LE PLAISIR de proposer des stages de cirque pendant les vacances scolaires, destinés aux enfants à partir de 4 ans, depuis l'année 2018. Nous sommes heureux de vous annoncer qu'une nouvelle opportunité de découvrir l'univers du cirque se présente à Lancy **du 23 au 27 octobre**. Cette semaine promet des moments mémorables où les enfants pourront s'initier à diverses disciplines circassiennes tout en développant leur créativité et leur confiance en eux. Depuis notre création, notre engagement a été de fournir des expériences enrichis-

santes et ludiques, et ce stage ne fera pas exception.

Pour plus d'infos

Pour en savoir plus sur les détails du stage, les horaires et les activités prévues, nous vous invitons à visiter notre site web: www.labulledart.com. N'hésitez pas à nous contacter au 077 470 45 10 pour toute question ou information complémentaire. Les inscriptions sont désormais ouvertes et nous sommes impatients d'accueillir vos enfants pour une semaine inoubliable.



«Ça roule», parcours de patins, vélos et trottinettes

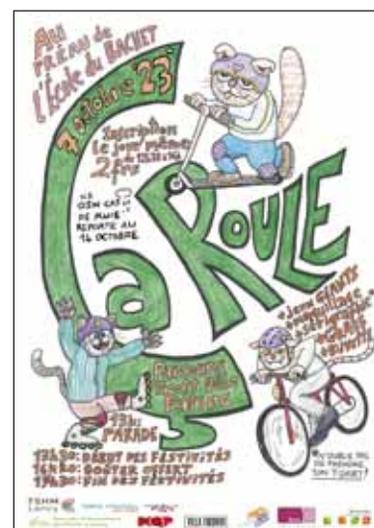
TU AS ENTRE 6 ET 15 ANS? TU AIMES FAIRE du patin à roulettes, du vélo ou de la trottinette? Le collectif inter-maisons de quartier, terrains d'aventure et travailleurs sociaux hors murs de la Ville de Lancy a ce qu'il te faut! Viens tester les différents parcours prévus pour toi dans une ambiance détendue et musicale, **le samedi 7 octobre**, à l'école du Bachet! En cas de pluie, le parcours sera reporté au samedi 14 octobre. Plusieurs activités sont prévues. Prends un t-shirt, si tu souhaites repartir avec un souvenir de la fête! L'inscription de

2 francs se fait le jour même entre 12h30 et 14h.

Programme

13h: Parade dans le quartier afin d'annoncer le début de la fête!
13h30: Début des festivités
16h30: Goûter offert
17h30: Fin des festivités

Pour plus d'informations, contacte la Maison de quartier, terrain d'aventure ou TSHM le plus proche de chez toi! Viens t'amuser avec nous! On t'attend!





Michel Terrier

**Electricité - Télécom - Contrôle
Projets - Installations - Dépannages**

Maitrise fédérale

6 Route des Jeunes 1212 Grand - Lancy

Tél +41227561441 / Mob +41793363132

m.terrier@bluewin.ch / www.michel-terrier.ch



**ALTUN
S.A.R.L.**

**RÉNOVATIONS
BÂTIMENTS**

Plâtreries / Peintures / Carrelage / Parquet
022 731 39 17
Page facebook: @altun2002
Av. Eugène Lance 80—1212 Grand-Lancy



Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch



M. PEREZ

DOGNY
MACHINES DE NETTOYAGE
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

BDG Peinture, Rénovation
Berrospid de Giuli

Peinture, Papier Peint, Plâtrerie,
Rénovation, Revêtements de façades

Devis Gratuit **078.673.86.08 - 079.693.86.08**
1212 Grand-Lancy




BATEC Direction de Travaux SA
Route de Chancy 59 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 73 81 - Fax: 022 793 73 91
batec-ge@batec-ge.ch - www.batec-ge.ch



cuisine art & bois
ARTISAN MENUISIER

NOUS CRÉONS
VOTRE ESPACE
CUISINE, DRESSING,
& CELLIER À VINS

35 avenue des Margines
CH-1213 Petit-Lancy | Genève

WWW.CUISINEARTETBOIS.CH



**AU'EAU
PLOMBIER**

DÉPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

RAPID' CLÉS SERRURES
Véhicules - Bâtiments
tél: +41 22 793 03 83
www.cles-ch.com

contrôle d'accès
EMS-Instituts
Cylindres toutes marques
Mises en passe - Clés sécurisées

Fournisseur officiel
MUL-T-LOCK

Chemin du Repos 6
1213 Petit-Lancy
fax. +41 (0)22 793 02 49
Nat. +41 (0)78 732 76 85



Studio de yoga **YOGINI MAGE**
Yoga tous niveaux (y compris senior)
Voyage sonore - bols tibétains,
Yoga aérien et Méditation

Rte de Saint-Julien 80, Gd-Lancy
078 85 444 83
contact@yoginimage.ch
www.yoginimage.ch



MOUTINHO SÀRL
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS

WWW.MOUTINHO.CH • E-MAIL : CONTACT@MOUTINHO.CH
TÉL. +41 22 860 14 85 • FAX : +41 22 860 14 86



mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96



**TRAVAUX DE PLÂTRERIE
CLOISONS - FAUX PLAFONDS
PEINTURE - REVÊTEMENTS
FACADES**

René Steiner SA. Chemin de la Mousse 80 - 1226 Thônex
Tél : 022 823 05 11 - info@steinersa.ch



MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE Succ.

Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch




Fête des 3 Marchés, la 20^{ème}!



**Samedi 16 septembre 2023, de 11h à 21h, au Parc des Palettes
TPG arrêt Pontets (tram 18 + bus 23 et 42)**

EH OUI, NOUS EN SOMMES À LA 20^{ème} ÉDITION

de la Fête des 3 Marchés, l'événement automnal aux Palettes attendu par les habitants de Lancy. Qui se souvient des premières éditions, avec, entre autres, la course de cochons? Et qui se souvient aussi des éditions suivantes à côté de la Maison C.I.V.I.Q.?

Depuis, la Fête a pris de l'ampleur notamment grâce aux bénévoles et à l'équipe de la Maison de Quartier Sous l'Étoile, installée depuis plus de cinq ans à l'Espace Palettes, avec le soutien des Travailleurs sociaux hors murs (TSHM) et de la Ville de Lancy. D'année en année, une ambiance sympathique et amicale a marqué cet événement, avec le plaisir de rencontrer des personnes que nous n'aurions fait que croiser autrement, avec le beau temps en prime la plupart des années.

Pour marquer cette anniversaire, le Comité de la Fête a voulu faire les choses en grand, avec davantage d'animations, de musique et quelques autres surprises...

La fête débutera à 11h pour finir à 21h par un bal populaire. Les vide-greniers et les stands seront ouverts dès le matin jusqu'à la tombée de la nuit. Vous y trouverez des spécialités culinaires de diverses origines et bien évidemment une buvette!

Un grand merci à toutes les personnes qui sont impliquées dans la préparation de la Fête et, ne les oublions pas, celles et ceux qui nous ont précédés.

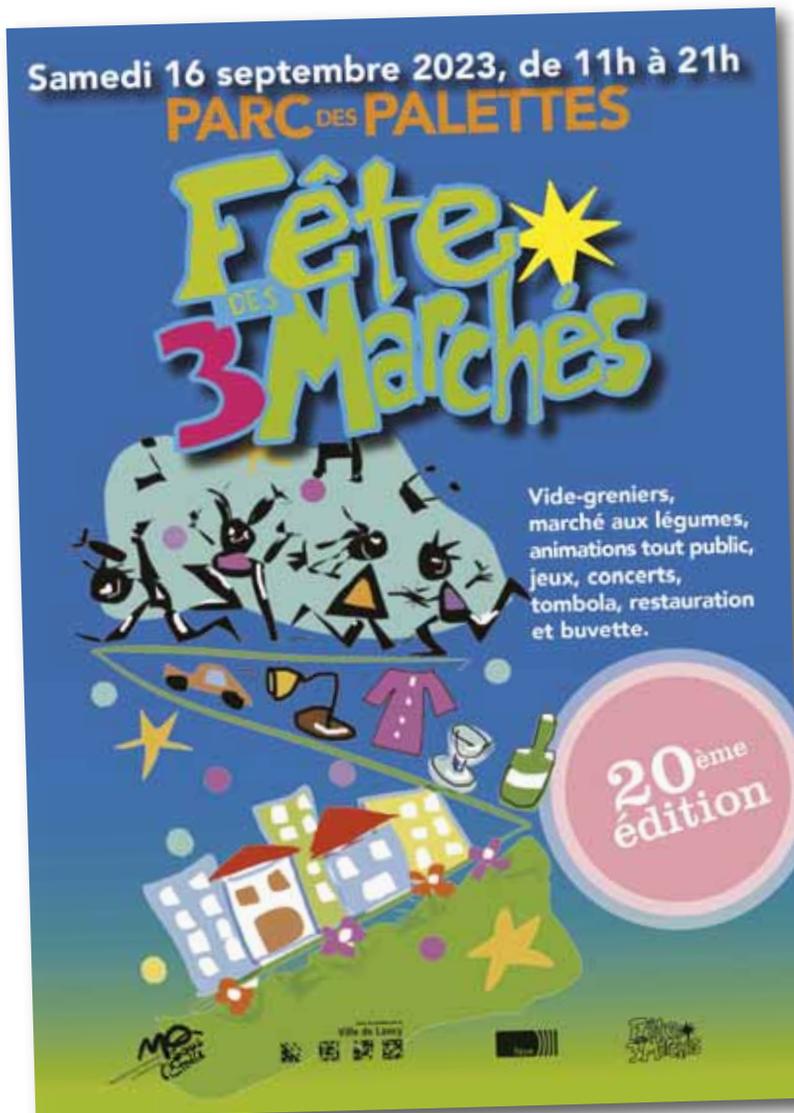
Un grand merci aussi à vous les participants et participantes et à vous, le public, qui appréciez année après année, venir à la Fête des 3 Marchés.

Au programme:

- 11h: Ouverture de la Fête
- 11h30: Batucada avec G.R.E.S. Unidos de Genève
- 16h30: Danses folkloriques portugaises avec le Grupo Folclórico Danças e Cantares do Minho
- 17h45: Partie officielle
- 18h: Tirage de la tombola
- 18h15: Fleurs tardives (jazz manouche)
- 19h15: Bal populaire (DJ Kid Magenta)
- 21h: Clôture

Et durant toute la journée:
 LE VIDE-GRENIER des Lancéennes et des Lancéens
 LE MARCHE des artisans
 LES LEGUMES BIO de Inserres – La Ferme de la Croix-Rouge genevoise
 LES STANDS associatifs et de restauration
 LA BUVETTE du Comité de la Fête

Programme détaillé et toutes les informations, mises à jour, sur la Fête des 3 Marchés sur <https://mqsousletoile.ch/fete-des-3-marches/> ou en utilisant le QR Code.



Les Ateliers Acrylique

Ateliers Théâtre et Danse pour enfants - ados - adultes
Renseignements 079 342 93 29 ou 078 661 79 58
inscriptions sur www.cie-acrylique.ch

nouveau Cours d'initiation **danse-théâtre pour enfants de 4 à 6 ans**
Cours ludique mêlant à la fois la danse et le théâtre, jouant avec le corps, le langage et l'imaginaire dont l'objectif est un développement créatif et harmonieux de la personnalité de l'enfant.



VOTRE ÉCOLE DE MUSIQUE À LANCY

guitare · basse · batterie · piano · chant · ukulélé



Emagina-Son  EXHAUSTEUR DE CRÉATIVITÉ

INSCRIPTIONS OUVERTES

41 ch. des Palettes, Lancy - info@emagina-son.com - 076 567 49 64



A. COLADOMENICO

Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
Chemin des Mésanges 1
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com

Fiduciaire Edmond GOLAZ Sàrl

Une Fiduciaire proche de vous et à l'écoute de vos besoins pour l'établissement de:

- Déclarations d'impôts
- Comptabilité - TVA
- Tous travaux administratifs

N.B. En cas de besoin nous nous déplaçons à votre domicile.

32 Chemin Daniel-Ihly
1213 Petit-Lancy

022 329 76 11
informations@fegsarl.ch

La Ville de Lancy continue d'apporter sa confiance à Serbeco et devient la Tère commune suisse à implanter ces bacs à fleurs sur son territoire. Elle est également la Tère commune de Suisse à obtenir la certification bourgeon bio qui renforce la vision que nous partageons.



SERBECO



 Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod
MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

MacRepair
MacRebail

Cours de pratique yogique féminine

« Conscience du Cycle menstruel & Yoga »
Se connaître, être soi, se réaliser pleinement!

Mardi 18h30 à 20h30 Plan-les-Ouates
Dès le 12 septembre 2023

Cours en petit groupe
Public: toute femme ayant un cycle naturel
Adresse: Rte de St-Julien 126, Plan-les-Ouates.
Prix: Frs 100.-/mois, sur 10 mois, prenant en compte les vacances scolaires, soit Frs 1'000.- les 35 cours
Inscription: 077 493 14 45 / magie_feminine@hotmail.com

Estephany Gonzalez

Podologue

078 301 74 65
estephany.podo@gmail.com

Chemin des Semailles 9h
1212 Grand-Lancy

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

Noëlle Magnin 

+41 79 650 30 88
noelle.magnin@gmail.com

KINÉSIOLOGIE

agrée ASCA, RME, Visana, SWICA

Route de Saconnex-d'Arve 164
1228 Plan-les-Ouates

Plus d'infos sur ma fiche Internet

Transformez-vous... en vous-même!

Activités de la MQ Sous l'Etoile



Ateliers Cafe Bla Bla



Les mercredis 6 - 13 et 20 septembre de 14h15 - 15h45

Atelier dessins pour débutants avec Anaëlle

Une heure et demie pour découvrir et échanger autour d'une activité ou d'un thème... mais aussi pour pratiquer le français.

Ouvert à tous et toutes

Boisson offerte

Entrée libre, sans inscription

Lieu: l'Accueil de la Maison de quartier

Habitantes, habitants de Lancy, voisines, voisins,

Apéro-Forum sous l'Etoile



21 septembre de 18h à 20h

Pour ce premier apéro de la rentrée, nous vous proposons de nous retrouver autour d'un cocktail estival et d'échanger autour de vos souhaits, désirs et envies pour les apéros suivants... ou tout autre sujet.

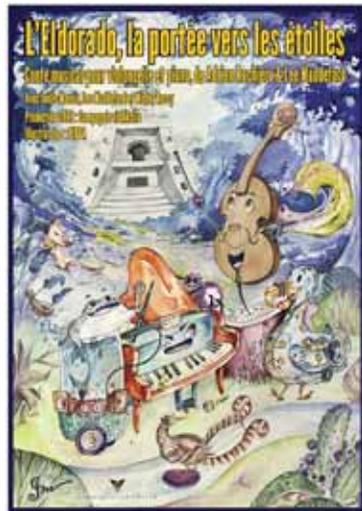
Bienvenue à toutes et tous à l'Accueil de la Maison de quartier!



Mardi 19 septembre à 19h

"L'Eldorado, la portée vers les étoiles", conte d'Adrian Rachieru: un voyage musical et initiatique proposé par les InterNotes.

L'association les InterNotes innove en proposant d'assister gratuitement à un conte musical qui sera par la suite présenté dans les écoles et divers lieux de spectacles du canton.



Conteur et musiciens rivaliseront d'inspiration pour vous emmener dans un monde poétique où tous seront bienvenus, petits et grands.

Et, bien entendu et comme à l'habitude, le public pourra échanger avec les artistes au cours d'une verrée offerte par les InterNotes.

Avec: Lee Maddeford, pianiste, Joëlle Mauris, violoncelliste et Michel Rossy, narrateur

Dès 4 ans

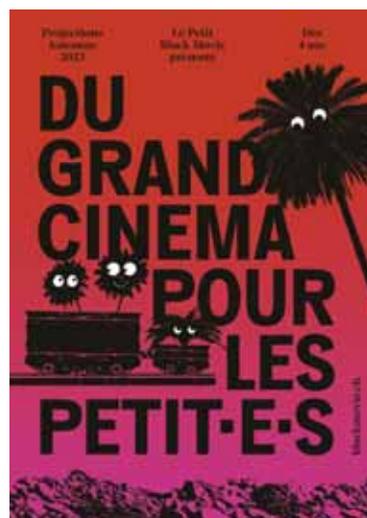
Entrée libre

Ouverture de la salle dès 18h45

Informations: www.joellemauris.com

Cinéma Sous l'Etoile

Dans le cadre des automnales du Petit Black Movie



Dimanche 24 septembre à 15h

"Voyage"



Sur les traces d'un lion bleu parcourant le monde à la recherche d'un nouveau foyer ou de l'aventureuse Tulipe partie à

la conquête d'un gigantesque et mystérieux jardin, nous apprendrons à dépasser nos préjugés et nos craintes pour nous ouvrir à l'autre. Nous réaliserons alors l'inégalable richesse que représente la découverte de différentes cultures et manières de vivre. Les voyages forment la jeunesse, alors en route!

4 courts métrages version française: Chine, Etats-Unis, Russie, Tchéquie
Projection familiale dès 4 ans
Durée: 42 min
La séance est suivie d'un goûter au profit des projets des "Ados en action"
Espace enfants (1^{er} étage jaune)
Entrée libre

Action pommes à Lancy

LE MOUVEMENT POPULAIRE DES FAMILLES (MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes et de raisin à Lancy, avec le soutien du Comité de la Fête des 3 Marchés. Les pommes sont vendues à un prix très avantageux, par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Ces produits proviennent directement de producteurs de la région.

Prix: par kilo de pommes 2,90 frs, soit seulement 29 frs le carton de 10 kg; jus par cubi de 3 litres (raisin) à 13 frs ou 5 litres (pommes) à 17 frs, miel par pot de 500 gr à 15 frs.

Livraison: le samedi 23 septembre 2023, de 10h00 à 12h30.

Les commandes non retirées seront vendues sur place.

Lieu de livraison: à l'Espace Palettes (bâtiment central, au rez), 73, av. des Communes-Réunies; les véhicules pourront exceptionnellement se garer à proximité en utilisant l'entrée de la route de Saint-Julien.

Lors de la Fête des 3 Marchés, le samedi 16 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur place et de transmettre votre commande au stand du MPF!



Bon de commande

Je commande:

..... carton(s) de 10 kg ELSTAR à Fr. 29.- = frs
..... carton(s) de 10 kg BOSCOPI à Fr. 29.- = frs
..... carton(s) de 10 kg GALA à Fr. 29.- = frs
..... carton(s) de 10 kg MAIRAC à Fr. 29.- = frs
..... cubi(s) de 5 litres de jus de pommes à Fr. 17.- = frs
..... cubi(s) de 3 litres de jus de raisin à Fr. 13.- = frs
..... pot(s) de miel (500gr) à Fr. 15.- = frs
.....	Total: .. = frs

Nom: Prénom:

Rue/n°: NPA et localité:

Tél.:

Date: Signature:

Bulletin à retourner au plus tard le mardi 20 septembre 2023 à:

info@mpf-ch.org ou courrier postal au Mouvement Populaire des Familles – rue Jean-Antoine-Gautier 18 – 1201 Genève (ou à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés)

CAFÉ

Zinette

45, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy, Genève, Suisse
Réservation 022 743 12 00

Venez visiter notre site web
www.cafezinette.ch

GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales

Nouveaux horaires:
lundi - vendredi
8h30-18h30
samedi
8h30-15h30

Livraison dans tout le canton.

TEL. 022 794 25 48

admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy

FRENCH-CUT

Coiffeur - Visagiste
Onglerie



T. 022 794 30 60
25, ch. des Palettes • 1212 Grand-Lancy

PHARMACIE

du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements



36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrierie-onex@vitriers.ch
www.vitrierie-onex.ch

Tél. 022 792 44 92

TEINTURERIE DES PALETTES

PRESSING

MARRE DU REPASSAGE?

On s'en charge,
à partir de CHF 49.-
le panier.

022 794 82 26
25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy



CENTRE OPHTALMOLOGIQUE

LANCY PONT-ROUGE

Le Centre Ophtalmologique Lancy Pont-Rouge vous accueille, avec ou sans rendez-vous, du lundi au vendredi de 8h à 17h

5, place de Pont-Rouge • 1212 Grand-Lancy

D^r Philippe Desmangles
D^r Edward Gigon
D^r Marcel Gigon
D^r Samuel Hardy
D^r Giorgios Mangioris
D^r Ioannis Petropoulos
M^{me} Solène Capet orthoptiste

T. 022 959 75 76
E. 022 959 75 73
Urgences T. 022 959 75 65
www.ophtarive.ch

HAGES

Habitats & Accompagnements des Générations Seniors

BIENVENUE DANS LA SOCIÉTÉ DE LONGUE VIE!

- Logements adaptés de 2 pièces (grand studio) pour seniors seuls
- Logements adaptés de 3 pièces pour seniors en couple



L'HEPS de l'Adret, c'est un habitat intergénérationnel inédit, dédié aux seniors, ainsi que des prestations évolutives, proposées par divers partenaires présents sur place:



HAGES LIA ADRET
Coordination, liens sociaux, soutien administratif, conciergerie sociale

HAGES OASD ADRET
Prestations d'aide & soins à domicile évolutives

Crèche Pont-Rouge
50 enfants 4 mois à 4 ans, échanges intergénérationnels

HAGES UATR ADRET
Terrasse de Hages
8 lits courts séjours pour seniors
Veille & sécurité des locaux 24h/24h

LAVRENT Salon travail
Salon travail commun

Centre de santé
Médecine générale, gériatrique, pédiatrique, psychomotricité & complémentaire

Accompagnement socio-éducatif pour adultes
Gestion appartement communautaire

Cabinet de physiothérapie
Physiothérapie, ostéopathie, acupuncture, gymnastique médicale

Restaurant
67 places, repas à emporter ou livrés à domicile

Epicerie
Produits de diététique

Informations et inscriptions: **HEPS ADRET**
Habitat Evolutif Pour Seniors

Place de Pont-Rouge 2
1212 Grand-Lancy
T. 022 879 60 00
www.hageslancy.ch

Avec le soutien de



Agence de Lancy-Pont-Rouge: les tpg au cœur d'un quartier en pleine mutation

Installés à Lancy-Pont-Rouge depuis 2019, les Transports publics genevois (tpg) participent au développement d'un quartier situé au cœur de toutes les mobilités. Ils offrent un contact direct à une clientèle confrontée à des produits toujours plus complexes. Un lieu de conseil et de vente qui s'ajoute aux agences de Cornavin et de Rive, ainsi qu'à la forte présence en ligne de l'opérateur.

LES TPG ONT DÉBUTÉ LEURS ACTIVITÉS À

Lancy-Pont-Rouge dans le périmètre du PAV (Praille, Acacias, Vernets) en décembre 2019. Observateurs et observatrices évoquaient à l'époque un quartier en plein développement. Ils et elles saluent aujourd'hui la "fulgurante mutation" d'un "nouveau centre de gravité des affaires à Genève". L'installation récente de plusieurs acteurs financiers, à l'exemple d'institutions de prévoyance et de banques privées, illustre ce dynamisme.

Les tpg confirment plus que jamais leur engagement à long terme dans un périmètre du PAV qui affiche le plus grand potentiel de logements du canton de Genève. Pour y répondre, ils ont conçu une agence moderne, réalisée de

manière modulable, afin d'organiser le flux d'accueil selon l'affluence. Un espace qui dispose également d'une zone de rencontres pour accueillir des groupes de clients, à l'exemple des représentants d'entreprise invités sur des thématiques spécifiques.

Une présence "physique" des tpg qui peut surprendre dans un monde toujours plus digitalisé. L'importance accordée aux contacts directs et au conseil expliquent ce choix de l'opérateur. Les produits relatifs au transport sont devenus plus complexes. Ils exigent pour certains clients à la fois un accompagnement individualisé et une proximité.

Alors que l'agence des tpg de Lancy-Pont-Rouge se présente comme un lieu d'échange dédié à la mobilité, le quar-

tier s'affirme comme un "hub" multimodal incontournable dans le canton – réseau tpg, Léman Express, P+R étoile de la Fondation des Parkings, pistes

cyclables –, ce qui rend désormais la présence des tpg indispensable, quatre ans après leur installation.



Ateliers "beauté" au CAD

Du 4 au 6 septembre, le CAD vous propose trois ateliers autour de la fabrication de produits de beauté totalement naturels avec Binta Diop. Prix de chaque atelier: CHF 5.-, sans inscription.

Atelier fabrication baume à lèvres, lundi 4 septembre de 14h à 16h

Un baume artisanal, facilement réalisé, pour garder des lèvres douces et hydratées!

Atelier fabrication crème de jour, mercredi 6 septembre de 14h à 16h

Venez réaliser votre crème de jour naturelle et personnalisée. Pour être la (le) plus belle (beau) cet été!

Fabrication savon "melt & pour", mardi 5 septembre de 14h à 16h

Une recette simple de savon avec des ingrédients de qualité et 100% naturels.

CAD

Route de la Chapelle 22
1212 Grand-Lancy
T 022 420 42 80
www.hospicegeneral.ch

Séjour pour aînés à St-Légier autour du chant

ENVIE DE VOUS ÉVADER QUELQUES JOURS

dans un cadre de vacances idyllique, encadré et sécurisé? Venez à la Nouvelle Roseraie, à St-Légier! Il reste des places pour le séjour N° 26 qui aura lieu du 18 au 25 octobre 2023, sur la thématique du chant.

Lors de ce séjour, vous serez amenés à construire un répertoire commun, à participer aux répétitions, puis à vous produire lors d'un concert final surprise. Ce

séjour proposera également des sorties dans la région et d'autres animations, pour ceux et celles qui le souhaitent. Pour plus d'informations, veuillez consulter la page: <https://www.hospicegeneral.ch/fr/vacances-seniors> Pour plus de renseignements et vous inscrire, contactez le secrétariat de la Nouvelle Roseraie: vacanceseniors@hospicegeneral.ch ou T. 022 420 42 90.



Ateliers d'informatique gratuits pour seniors

L'association VIVA vous propose un programme de 4 cours, en petits groupes, pour apprendre à mieux utiliser votre smartphone, votre tablette tactile ou votre ordinateur portable.

- Du 18 septembre au 9 octobre 2023
9h-10h : smartphone -- 10h30 à 11h30 : ordinateur
- Du 30 octobre au 20 novembre 2023
9h à 10h : ordinateur -- 10h30 à 11h30 : tablette
- Du 27 novembre au 18 décembre 2023
9h à 10h : tablette -- 10h30 à 11h30 : smartphone

Les cours ont lieu à l'Espace Palettes (Grand-Lancy), dans un local facilement accessible, y compris aux personnes à mobilité réduite

Arrêt TPG « Pontets » du tram 18 et des bus 23 et 42
Parking public souterrain (payant mais pas cher).

Places limitées
Inscriptions nécessaires au 022 792 51 43
ou par courriel à l'adresse
contact@association-viva.ch



Saison 2023-2024 - Horaires des cours pour le 1^{er} semestre

Inscriptions sur: www.lancy-natation.ch

Cours	Thème	Piscine	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
LEVEL 1	FORMATION BASE	Bachet		16:30	09:45, 10:20, 15:10	16:30		10:00, 14:25, 15:00
		Caroline	16:30	16:30	09:00			14:25, 15:00
		En Sauvy			10:10, 10:45, 15:25			14:20, 14:55
		Sapay						10:25, 11:00
		Tivoli			10:55			10:00, 14:50
LEVEL 2		Bachet		16:30, 17:05	09:45, 10:20, 15:10, 15:45	16:30, 17:05		10:00, 10:35, 14:25, 15:00
		Caroline	16:30, 17:05	16:30, 17:05	09:00, 09:35			14:25, 15:00, 15:35
		En Sauvy			10:10, 10:45, 15:25			14:20, 14:55
		Sapay						10:25, 11:00
		Tivoli			10:20, 10:55			10:00, 14:50, 15:25
LEVEL 3	Bachet		17:05, 17:40	10:55, 11:30, 14:35, 15:45, 16:20	17:05, 17:40	17:15	10:35, 13:00, 15:35	
	Caroline	17:05, 17:40	17:05, 17:40	09:35, 10:10, 10:45			13:00, 15:35, 16:10	
	En Sauvy			09:00, 09:35, 14:15, 14:50			14:50, 15:30	
	Sapay						09:50	
	Tivoli			09:45, 10:20, 11:30			10:35, 13:30, 15:25	
LEVEL 4	Bachet		17:40	10:55, 11:30, 14:35, 16:20	17:40	17:15	13:00, 15:35	
	Caroline	17:40	17:40	10:10, 10:45		16:30	13:00, 16:10	
	En Sauvy			09:00, 09:35, 14:15, 14:50			13:00, 15:30	
	Sapay						09:50	
	Tivoli			09:45, 11:30			10:35, 13:30	
LEVEL 5	Bachet		18:15	13:45	18:15	17:45	11:10, 13:35	
	Caroline	18:15	18:15			17:05	13:35, 16:45	
	En Sauvy			11:15, 16:00			13:30	
	Sapay						09:00	
	Tivoli			09:00			11:05, 14:05	
LEVEL 6	Bachet		18:15	13:45	18:15	17:45	11:10, 13:35	
	Caroline	18:15	18:15			17:05	13:35, 16:45	
	En Sauvy			11:15, 16:00			13:30	
	Sapay						09:00	
	Tivoli			09:00			11:05, 14:05	
LEVEL 7	FORMATION AVANCÉE	Bachet		19:00	13:00	19:05	18:30	16:10
		Caroline	19:00	19:00				16:45
		En Sauvy			13:30			16:00
		Tivoli						11:50, 16:00
LEVEL 8		Bachet		19:00	13:00	19:05	18:30	16:10
		Caroline	19:00	19:00				16:45
		En Sauvy			13:30			16:00
		Tivoli						11:50, 16:00
LEVEL 9		Bachet		19:45		19:05	19:15	17:00
		Caroline		19:45				17:15
	En Sauvy						16:45	
	Tivoli						16:45	
LEVEL 10	Bachet		19:45		19:05	19:15	17:00	
	Caroline		19:45				17:15	
	En Sauvy						16:45	
	Tivoli						16:45	

Adresses des piscines: **Bachet**: 5, ch. des Pontets, 1212 Gd-Lancy / **Caroline**: 74, rue des Bossons, 1213 Onex / **En Sauvy**: 40, ave Curé Baud, 1212 Gd-Lancy
Sapay: 10, ch. Le-Sapay, 1228 Plan-les-Ouates / **Tivoli**: 15, ch. du Fief-de-Chapitre, 1213 Pt-Lancy



Saison 2023-2024 - Horaires des cours pour le 1^{er} semestre

Inscriptions sur : www.lancy-natation.ch

Cours	Section	Piscine	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
ADOS DÉBUTANTS	PRÉ-ADO - ADO	Bachet			13:00				
SPECIFIC 1 À 3		Bachet			19:45	16:55, 19:40		20:00	17:00
		Caroline	19:45	19:45				19:00	17:15
		En Sauvy							16:45
		Sapay						19:30	
SPECIFIC 4 À 6		Tivoli				18:00			16:45
		Sapay	19:30			19:30	19:15	19:30	
PRÉPARATION POOL-PLUS		Tivoli				19:30			
	Tivoli			19:00			20:00		
ADULTES AQUAPHOBES	ADULTE	Caroline	20:45		20:30				
		En Sauvy			19:00				
		Sapay							08:15
ADULTES DÉBUTANTS		Bachet			20:45		21:00		
		Caroline				21:15	21:15	20:55	
		En Sauvy			21:15		20:05		
		Sapay	21:15				21:10		
		Tivoli			20:55		20:55		12:35
ADULTES PERFECTIONNEMENT		Bachet						21:00	
		Caroline			20:45				
		En Sauvy			20:30		20:50		12:15
		Sapay	20:30			20:30	20:20	20:35	
	Tivoli	20:55			20:55		21:00		
NATATION SENIORS							16:00		
ADULTES MATIN									
	Tivoli			06:15		06:15			
AQUAGYM		Piscine	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	
AQUA DOUCE: Intensité * à ** Cours visant l'entretien de la condition physique et de la souplesse articulaire. Objectifs: Mobilisations articulaire et musculaire.		Bachet			12:00			09:10	
AQUA CAF: Intensité ** à *** Cours visant la tonification de la ceinture abdominale, des cuisses et des fessiers. Objectifs: Renforcement et affinement cuisses, abdos, fessiers.		Bachet			18:00				
		Caroline				20:30			
		En Sauvy		12:15				11:25	
		Tivoli	20:05		20:05				
AQUA MINCEUR: Intensité *** à **** Cours visant une tonification musculaire globale et une dépense énergétique importante. Objectifs: Minceur et dépense énergétique.		Bachet			20:45			12:10	
		Caroline				19:45	20:05		
		En Sauvy	20:05						
		Tivoli	12:15	20:05		20:05			
AQUA CARDIOTRAINING: Intensité **** Cours construit en ateliers permettant de se dépenser de façon ludique. Objectifs: Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire.		Bachet			18:50				
		En Sauvy		19:40			12:15, 20:05		
		Tivoli				12:15			
AQUA DEEP: Intensité **** Cours d'aquamineur en grande profondeur permettant de travailler sans exercer de contrainte sur les articulations. Objectifs: Renforcement et affinement musculaires, travail cardio-respiratoire, hydromassage plus important. Mise à disposition de ceintures de flottaison.		Bachet				20:10			
		En Sauvy	20:55				20:55		

Adresses des piscines: **Bachet:** 5, ch. des Pontets, 1212 Gd-Lancy / **Caroline:** 74, rue des Bossons, 1213 Onex / **En Sauvy:** 40, ave Curé Baud, 1212 Gd-Lancy
Sapay: 10, ch. Le-Sapay, 1228 Plan-les-Ouates / **Tivoli:** 15, ch. du Fief-de-Chapitre, 1213 Pt-Lancy



COURS DE THÉÂTRE

De 8 à 11 ans

Inscriptions ouvertes

Centre du Petit-Lancy
Avenue Louis-Bertrand 7
1213 Petit-Lancy

conservatoirepopulaire.ch



CONSERVATOIRE POPULAIRE

Avec le soutien de la République et Canton de Genève



Le Judo,
plus qu'un sport!

Judo Kwai Lancy

Le Judo

- Un sport de combat
- Une discipline issue des arts martiaux traditionnels japonais
- Une école de vie
- Un état d'esprit

Découvrez la pratique du Judo au Judo Kwai Lancy

- Cours d'essai gratuits.
- Cours adaptés pour enfants (dès 5 ans), adolescents et adultes.
- Des moniteurs qualifiés Jeunesse et sport.
- Club affilié à la Fédération suisse de judo.
- Un dojo de proximité et de qualité (200m² de tatamis, vestiaires, douches, etc).

Le Judo Kwai Lancy, c'est aussi des cours d'Aïkido et de Ju-jitsu self défense.

Informations, horaires et tarifs sur www.judokwaillancy.ch
Judo Kwai Lancy, Ecole de la Caroline, Rue des Bossons 74, 1213 Petit Lancy




120 ans d'histoires

Chaque enfant a une histoire à écrire. A l'Institut International de Lancy, notre objectif est de travailler et réussir ensemble. Depuis 1903, nous accompagnons les élèves de 3 à 19 ans pour créer leur propre histoire.

Découvrez nos programmes français, anglais et bilingue sur iil.ch



Institut International Lancy

1903 • 2023

Lancy Natation: saison 2023-2024

LA SAISON 2023-2024 A COMMENCÉ DEPUIS peu au Lancy Natation et nous nous réjouissons de reprendre le chemin des bassins.

Après une saison 2022-2023 marquée par des restrictions dues à la crise énergétique durant laquelle le Lancy Natation a tout mis en œuvre pour permettre au plus grand nombre de pratiquer leur activité dans les meilleures conditions, toute l'équipe espère que la situation sera plus favorable pour les activités physiques.

Les inscriptions pour nos cours sont ouvertes depuis le 3 juillet 2023 et sont encore possibles depuis notre site internet www.lancy-natation.ch.

Section Ecole de Natation

Le Lancy Natation maintient son ancrage fort dans l'objectif principal de l'aisance aquatique. De plus, les cours de Level 05 et 06 dont l'objectif principal est de nager longtemps passent à 45 minutes au lieu de 30 minutes.

Section Natation loisir et Aquagym

Créés la saison dernière, nous avons maintenu des cours de natation spécifi-

quement pour les séniors et nous espérons que ce nouveau créneau intéressera les aînés de la commune et des alentours.

Le Lancy Natation participera cette année, comme depuis de nombreuses années, à la semaine Tuttisports organisée par la Ville de Lancy. Durant la semaine du 11 au 17 septembre 2023, vous pourrez venir essayer gratuitement l'un des nombreux cours de natation ou d'aquagym que nous proposons avant de vous inscrire.

De plus, nous maintenons nos cours de préparation au brevet de sauvetage (Pool Plus), afin d'entraîner les jeunes qui souhaiteraient accéder à la formation de la Société Suisse de Sauvetage.

Section Compétition

80 compétiteurs âgés de 8 à 19 ans porteront les couleurs du Lancy Natation durant la saison 2023-2024.

La plupart sont issus de notre école de natation et de notre cursus de formation.

Durant la saison 2022-2023, les différents groupes de compétition ont eu des résultats encourageants et le niveau du



club est en progression.

A noter que l'équipe féminine du Lancy Natation a maintenu sa qualification au Championnat des clubs (LNA), malgré une moyenne d'âge bien inférieure à l'ensemble des équipes présentes. En outre, une nageuse, Yaël Hagen, s'est qualifiée pour les Championnats d'Europe Junior, clôturant ainsi une belle saison 2022-2023 riche en émotions et en performances encourageantes.

Vous trouverez toutes les informations

pratiques concernant les différents cours que nous proposons en pages 12 à 13 de ce journal, et sur notre site internet www.lancy-natation.ch.

Nous profitons de ces lignes pour remercier la Ville de Lancy et tout particulièrement le Service des Sports pour sa confiance et la mise à disposition des infrastructures au bénéfice des Lancéens et des personnes habitant à proximité. Au plaisir de vous voir prochainement au bord des bassins.

Jass à l'Espace Palettes



TOUS LES JEUDIS APRÈS-MIDI DE 14H À 18H, un groupe de personnes se réunit pour partager un moment de divertissement et de convivialité. Les jeux de cartes

offrent un terrain propice aux interactions sociales, favorisant les échanges et les liens sociaux. Dans notre groupe, nous jouons essentiellement au chibbre. Rejoindre notre club de jeux de cartes, c'est l'opportunité de découvrir un univers riche en divertissement, rencontre et amitié. De plus, en jouant régulièrement, vous améliorerez votre mémoire, vos réflexes et votre capacité à prendre des décisions. Laissez-vous tenter et venez vous joindre à nous! Pas d'inscription. Pas de cotisation.

Josiane Baumann, T. 022 794 91 65

La MQ Plateau en balade

ÉTÉ COMME HIVER, AVEC EN MOYENNE UNE balade par mois, la Maison de Quartier du Plateau propose des sorties à la montagne ou dans des lieux emblématiques de la région. Ces excursions sont ouvertes à tous, jeunes ou moins jeunes, sportifs chevronnés ou amateurs de bains de soleil. La plupart sont encadrées par une guide professionnelle qui parfois

propose un thème et une animation.

Prochaine sortie: découverte du Monastère de la grande Chartreuse (France), dimanche 17 septembre de 8h à 18h.

Plus d'infos sur www.mqplateau.com

125 ans d'existence, un moment fort de l'histoire du club des Amis Montagnards Genève

Le club des Amis Montagnards Genève (AMG) fête ses 125 ans **samedi 23 septembre** et l'événement ne peut pas passer inaperçu.

C'est l'occasion pour petits et grands, jeunes et moins jeunes de découvrir le club, son ambiance, ses membres et les chefs de course.

Venez passer une journée mémorable avec nous!

Au programme de cette journée spéciale 125e au Salève :

randonnée, escalade, VTT, Slackline, et nombreuses animations variées, suivies d'un verre de l'amitié offert à tous sur l'esplanade de l'Observatoire.

Prenez connaissance du programme complet et inscrivez-vous dès maintenant sur www.amis.ch

"Le Lancéen" célèbre ses 60 ans! (épisode 3)

Nous poursuivons notre tour d'horizon du premier numéro du "Lancéen" paru en décembre 1963. Après les commerçants, faisons un tour des associations du Petit-Lancy actives à cette époque. Première constatation: les sociétés sportives sont déjà bien présentes dans la vie communale et dans les pages de notre journal.

NOUS L'AVONS SOUVENT DIT ET REDIT DANS nos pages: les associations lancéennes sont depuis toujours à l'honneur dans notre journal. Une première mention en est faite en p. 3 du numéro de décembre 1963: «La vie de nos différentes sociétés locales intéresse certainement l'ensemble de notre population. C'est pourquoi, nous nous proposons de présenter brièvement toutes les sociétés et associations ayant leur siège au Petit-Lancy. Puis, chaque groupement aura la possibilité de développer plus longuement dans nos colonnes son histoire, ses buts, ses projets immédiats et futurs». A cette fin, l'auteur (anonyme) de cet article fait le décompte des associations actives au Petit-Lancy (et souvent également au Grand-Lancy également):

- l'association des Intérêts du Petit-Lancy-Saint-Georges (Président: Me Henri Bourgeois)
- la Fanfare de Lancy (Président: Raymond Bosonnet)
- les Sapeurs-Pompiers (Capitaine: M. Fernand Barbey)
- le Lancy-Sports (Président: M. Werner Büchi)
- le Vélo-Club des Ormeaux (Présidente: M. Claude Plattet)
- le Lancy Tennis-Club (Président: M. Jacques Lilla)
- la Société fédérale de Gymnastique masculine (Président: Louis Faucher)
- la Société fédérale de Gymnastique féminine (Présidente: Mlle l'Eplattenier)

- le Mouvement populaire des Familles (Président: M. Cuennet)
- les Sauveteurs auxiliaires
- la Colonie de vacances de Lancy à La Coudre (Président: M. Albert Cornioley)

S'ensuit comme promis le portrait exhaustif d'une association, en l'occurrence la Fanfare de Lancy, l'une des plus anciennes de notre commune.

A partir des numéros suivants, les sociétés sportives vont se frayer un passage remarqué dans les colonnes du "Lancéen" avec la présentation successive du Lancy-Sports FC, du Lancy Tennis-Club, de la Société fédérale de Gymnastique section de Lancy, du Vélo-Club des Ormeaux et ainsi de suite. Cette présence dans les pages du journal local va se pérenniser, comme le prouve la rubrique régulière qui leur est consacrée de nos jours.

60 ans sous le signe du sport à Lancy

Soixante ans après sa fondation, "Le Lancéen" a décidé de placer son anniversaire sous le signe du sport, en organisant une manifestation populaire et tous publics en partenariat avec le Service des Sports de la Ville de Lancy et l'association Lancy d'Autrefois.

Un beau programme vous attend les 15, 16 et 17 septembre au Parc et Ferme Marignac (voir ci-dessous et ci-contre)!

Kaarina Lorenzini



Lancy d'Autrefois, fonds Paoliello



Lancy d'Autrefois, fonds Pettipierre

Lancy Rétro Sports, un événement exceptionnel à Marignac!

Le Service des Sports de la Ville de Lancy, l'association Lancy d'Autrefois et le Journal "Le Lancéen" vous proposent de vivre les 15, 16 et 17 septembre, un long week-end placé sous le signe des sports à l'ancienne.

POUR COMMENCER, UNE EXPOSITION

thématique sera vernie dans la Ferme Marignac le vendredi soir. Le samedi, grâce à la participation de nombreux clubs lancéens, vous aurez l'occasion de vous initier à des sports et des jeux anciens, dans le magnifique cadre du parc Marignac. Pour marquer cet événement unique, la Piscine de Marignac sera en libre accès toute la journée! Et le dimanche, place à la fête des 60 ans du "Lancéen" avec un brunch en musique offert à la population à 10h! Un carrousel gratuit, un PhotoBooth, une tombola et différentes animations et ateliers ponctueront cette journée festive ouverte à toutes et à tous.

La manifestation est gratuite et sera maintenue en cas de pluie (animations sous tente).

Nous remercions de tout cœur tous nos partenaires et sponsors sans qui cet événement n'aurait pas pu avoir lieu!

Les organisateurs

Dao et Pasquale au menu de Lancy Rétro Sports!

Dao est docteur en sciences pharmaceutiques, passionnée de cuisine... et elle dessine les Comic Strips pour "Le Lancéen" depuis 10 ans! Coachée par son époux Pasquale, elle a participé à de nombreux concours télévisés, tels que le "MasterChef" et "Un dîner

presque parfait". Pasquale est chef-entrepreneur et un chef primé de Suisse. Il a participé à plus de 40 concours (Bocuse d'Or, Concours International de Cuisine Note à Note, Swiss Culinary Cup, etc.). Il coache et donne régulièrement des masterclasses aux Chefs du monde entier.

Ensemble, Pasquale & Dao interviennent régulièrement lors de conférences internationales sur le thème de la science et de la cuisine de demain, où ils présentent leurs innovations culinaires, accompagnées de démonstrations. La cuisine sans déchets est un sujet qui leur tient à cœur. Pour Lancy Rétro Sports et les 60 ans du "Lancéen", ils proposeront

le **17 septembre de 10h à 15h**, "Kitchen Lab", un atelier de cuisine moléculaire à ne pas manquer!

K. L.



Dans le cadre de Lancy Rétro Sports, la Ville de Lancy, l'association Lancy d'Autrefois et le journal **Le Lancéen** vous proposent un weekend riche en activités. Réparties entre la Ferme, le parc et la piscine de Marignac, diverses animations vous attendent du vendredi 15 au dimanche 17 septembre 2023.

Programme

VENDREDI 15 SEPTEMBRE

18h30 Vernissage de l'exposition Lancy Rétro Sports
Dès 19h Apéritif en musique offert à la population

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

ANIMATIONS SPORTIVES

De 13h à 15h Rallye cycliste, ouvert à toutes et à tous, Vélo-Club Lancy
De 14h à 14h30 Simultanée d'échecs, ouvert à toutes et à tous, Fédération Genevoise d'Echecs
De 14h à 16h Démonstration et initiation à l'apnée, dès 18 ans, Rodolfo Robatti
De 14h à 16h Matches de football, enfants de 5 à 10 ans, Lancy Football Club
De 14h à 16h Démonstration d'escrime, ouvert à toutes et à tous, Escrime Florimont Lancy
De 14h à 17h Vélos à smoothie, ouvert à toutes et à tous, Association Urban Training
De 14h à 18h Animation tir à l'arc, enfants dès 4 ans, Yatouland
De 14h à 18h Trampoline, enfants de tout âge, Yatouland
De 15h à 15h30 Simultanée d'échecs, ouvert à toutes et à tous, Fédération Genevoise d'Echecs
15h30 Tirage au sort des gagnantes et gagnants du rallye cycliste
De 16h à 16h30 Simultanée d'échecs, ouvert à toutes et à tous, Fédération Genevoise d'Echecs
De 16h à 16h45 Cours de natation, dès 18 ans, adultes perfectionnement, Lancy-Natation
De 16h à 18h Beach-volley, ouvert à toute personne ayant des bases, Lancy VBC
De 18h à 20h Démonstration et initiation à l'apnée, dès 18 ans, Rodolfo Robatti

RESTAURATION

De 14h à 22h Food truck « La crêpe qui rit »
De 14h à 22h Buvette tenue par l'association des Intérêts du Grand-Lancy
De 17h à 18h Apéritif officiel en présence de Corinne Gachet, Maire de Lancy
De 17h à 22h Votre chef à domicile, Christian Volnin
De 17h à 22h Stand de raclette tenu par l'association des Intérêts du Petit-Lancy

MUSIQUE

De 20h à 22h Groupe Super B

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

De 10h à 15h **Fête des 60 ans du journal Le Lancéen**
À 10h Brunch musical offert à la population, accompagné à la harpe par Luna Musilli
De 10h à 15h Diverses animations : tombola, carrousel, les photophores d'Ann Richter, animation par Moléson Impressions autour des arts graphiques, exposition « Les sports il y a 60 ans dans Le Lancéen », atelier cuisine moléculaire par Dao Nguyen
De 10h à 15h Buvette tenue par l'association des Intérêts du Grand-Lancy

Parc et piscine de Marignac, avenue Eugène-Lance 28-30

Animations
gratuites tout le
weekend

Piscine de
Marignac en
accès libre
le samedi

PhotoBooth
durant toute la
manifestation



NOS SERVICES

Vente

Réparation

Adaptation & modification

Rénovation et modernisation

**Votre électroménager est en panne ?
Vous êtes à la recherche d'un nouvel appareil ?
Dépannages, installations & livraisons .
Nos techniciens compétents sont à votre disposition !**

Place du Premier-Août 2
1212 Grand-Lancy
022 / 311 85 88
vente@promenager.ch
www.promenager.ch

Le SUDOKU de Maylis

			5		1		9	
9		8					3	5
	5		3					
	8			3			2	
			4		6			1
	6			5			7	
2			9		5			8
		6				7		
	9				3		5	

SOLUTION du N° 381

3	6	9	8	7	4	5	1	2
4	8	1	5	2	9	6	3	7
7	2	5	6	3	1	9	8	4
2	5	7	9	4	3	8	6	1
9	1	4	2	8	6	3	7	5
6	3	8	7	1	5	4	2	9
5	7	2	4	6	8	1	9	3
8	9	3	1	5	7	2	4	6
1	4	6	3	9	2	7	5	8

"LE ROI DES GRILLADES"



MON CHÉRI EST LE ROI DES GRILLADES...



... SURTOUT EN VOITURE !!



IL GRILLE TOUT, MÊME LES FEUX ROUGES...

KARATETIVOLI.CH

IPPON

KARATE CLUB TIVOLI



© Nicolas Burle

De nombreuses championnes et champions s'entraînent au club.



! Nouveau !
Karaté Défense Training, un karaté plus simple et efficace pour adulte.



Karaté

L'ART MARTIAL PAR EXCELLENCE

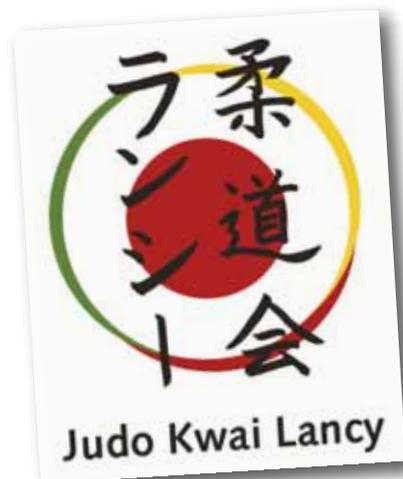
Enfants dès 6 ans, adultes et champion-nes !

- Pré-Karaté 6-7 ans : jeudi 17h30-18h20
- Enfants débutants dès 8 ans : lundi 17h30-18h30 ou mercredi 13h30-14h30
- Adultes débutants : mardi et jeudi 19h00-20h30
- Karaté Défense Training tout niveau dès 16 ans : vendredi 19h00-20h15

KARATETIVOLI

reprise des cours le lundi 28 août 2023

Quatre nouvelles ceintures noires au Judo Kwai Lancy



DEPUIS LE MOIS DE JUIN DE CETTE ANNÉE, LE Judo Kwai Lancy compte quatre nouvelles ceintures noires. Ce qui porte à 11 le nombre de judokas arborant cette couleur, tous âges confondus, dans ce club qui compte près de 150 membres. Un ratio tout à fait honorable pour ce dojo de quartier situé au sous-sol de l'Ecole de la Caroline. Et, fierté supplémentaire, presque toutes ces ceintures noires ont commencé leur apprentissage de cet art martial moderne au Judo Kwai Lancy en tant qu'enfant. Comme la plupart d'entre eux sont aussi moniteurs, ils représentent un superbe exemple à suivre pour les jeunes pratiquants. Certaines nouvelles ceintures noires du club se distinguent aussi en compétition comme Gaspard Fischer, ceinture noire depuis 2022, qui est devenu champion suisse de judo dans la catégorie junior -73kg en novembre dernier.

Comment obtient-on une ceinture noire?

L'examen de l'obtention de la ceinture noire a lieu sous l'égide de la Fédération suisse de judo (FSJ) et sous l'œil vigilant de trois experts. La partie pratique comprend une présentation de katas, des techniques de projections ou de contrôles codifiées très ritualisées, qui se transmettent de génération en génération, ainsi qu'une démonstration de techniques spécifiques au premier dan, le premier grade de la ceinture noire qui en compte 10. Dan est un terme japonais qui peut se traduire par rang ou échelon. Il désigne le grade de maître dans les disciplines sportives du Budo, l'ensemble des arts martiaux japonais apparus entre le 19^e et le 20^e siècle. En Suisse, les judokas affiliés à la FSJ portent la ceinture noire jusqu'au 5^e dan. Entre le 6^e et le 8^e dan, la ceinture devient rouge et blanche, puis entièrement rouge à partir du 9^e dan. La FSJ compte actuellement deux neuvième dan dans ses rangs. Il s'agit d'Eric Hänni, vice-champion olympique de judo à Tokyo en 1964 et de Kazuhiro Mikami, un maître de judo japonais établi à Lausanne depuis de nombreuses années. La FSJ recense également deux huitième dan, dix 7^e dan et quarante-cinq 6^e dan,

Judo Kwai Lancy,
Ecole de la Caroline,
74 rue des Bossons, 1213 Petit-Lancy
Reprise des cours le lundi 28 août
à 17h. Inscriptions sur place.
Renseignements, horaires et tarifs:
077 421 15 67 ou
www.judokwailancy.ch

quarante-huit 5^e dan et plus d'une centaine de 4^e dan. Des chiffres qui prouvent que l'obtention de la ceinture noire n'est qu'une étape dans la pratique du judo et non pas une fin en soi. Ce qui

laisse augurer de longues années de pratique aux nouvelles ceintures noires du Judo Kwai Lancy!

Stéphane Fischer



Les quatre nouvelles ceintures noires du Judo Kwai Lancy: Sami Stoller, Yoan Michel, Adyl El Guamra, Zacharie Fischer.



Gaspard Fischer, ceinture noire du Judo Kwai Lancy et champion suisse junior en 2022.

Nouveauté pour la rentrée à Tivoli: "le Karaté Défense Training"

La rentrée approche à grands pas et il est temps de prendre des bonnes résolutions. Le Ippon Karaté Club Tivoli vous propose pour la rentrée une nouvelle discipline: "le Karaté Défense Training". Cette nouvelle discipline met en avant la pratique d'un karaté simplifié, qui tend plus rapidement vers la self-défense et une certaine efficacité. Pour plus de fun, les moments de condition physique sont accompagnés de musique. La tenue est simplifiée et les pratiquants ne portent qu'un pantalon de kimono avec un

T-Shirt et des petits gants.

Venez tester gratuitement un cours à la rentrée dès le vendredi 1^{er} septembre, vous serez convaincus. Les cours seront donnés par Aurélie Magnin, monitrice au club et ancienne championne internationale.

Bien sûr, le karaté traditionnel continue d'être enseigné au club et vous trouverez la nouvelle grille horaire sur le site www.KaratéTivoli.ch. Nous nous réjouissons de vous voir bientôt sur le tatami.

Vincent Longagna



Aurélie Magnin, ancienne championne internationale donnera le cours de "Karaté Défense Training".

Arrêt sur images...

Festival Mai au Parc 26-28/05/23



Le parc Bernasconi a accueilli une nouvelle édition de Mai au Parc, avec pas moins de 14 concerts gratuits programmés sur les deux scènes du festival. Les enfants n'ont pas été oubliés avec une belle programmation rien que pour eux le dimanche après-midi.

Conseil des habitants 01/06/2023



L'assemblée constitutive du Conseil des habitantes et des habitants s'est tenue à la Salle communale du Petit-Lancy. Mme Salima Moyard, Maire de Lancy a chaleureusement accueilli les quelque 130 participantes et participants qui se sont réunis autour de tables rondes pour discuter à bâtons rompus sur de nombreuses thématiques et pour en proposer de nouvelles, comme celles des espaces publics ou de la vie de quartier et la cohésion sociale.

Passation de Maire 02/06/23



La cérémonie de passation de témoin entre Mmes Salima Moyard, maire sortante, et Corinne Gachet s'est déroulée au Parc Navazza-Ultramaré, en présence de représentants d'associations lancéennes, de membres de l'administration communale et de Lancéennes et Lancéens venus saluer leurs autorités.

Mémoire Express 13/06/23



C'est une troupe soudée et complice qui s'est présentée devant un public nombreux lors de la première de "Mémoire Express", une comédie musicale intégralement conçue et réalisée par le personnel et les résidentes et résidents de l'EMS de la Vendée, au Petit-Lancy. Dans la salle, Mme la Maire Corinne Gachet et Mme la Conseillère administrative Salima Moyard, accompagnées de M. Thierry Apothéloz, Conseiller d'Etat ont fait un triomphe aux chanteuses et chanteurs en herbe.

Fête paroissiale de Saint-Marc 17/06/23



Avant d'inaugurer comme il se doit sa nouvelle chapelle, l'équipe de bénévoles de Saint-Marc a une dernière fois organisé sa traditionnelle kermesse devant la salle paroissiale du Christ-Roi. L'apéritif de bienvenue s'est déroulé en présence de Mme Corinne Gachet, Maire de Lancy, de Mme Teresa Oliveira, présidente du Conseil de paroisse et de M. Armando Couto, Conseiller municipal.

Championnes! 24/06/23



Lors de la finale du championnat suisse de LNA de tennis de table au Petit-Lancy, l'équipe féminine du CTT ZZ-Lancy a battu Neuhausen et est devenue championne de Suisse, en présence de Mme Gachet, maire.

Réception du corps enseignant 28/06/23



Les promotions des enseignantes et enseignants se sont déroulées, une fois de plus, sous la tente du parc Navazza-Oltramare. Mme Salima Moyard, magistrate en charge des écoles a exercé en parfaite maîtresse des cérémonies, secondée de sa collègue Mme Corinne Gachet, maire. Ce fut pour elles l'occasion de remettre un cadeau d'adieu aux collaboratrices et collaborateurs des écoles lancéennes qui ont quitté cette année leurs fonctions.



bosson+pillet
CHAUFFAGE VENTILATION
ÉNERGIES RENOUVELABLES

UNE SOCIÉTÉ DU GROUPE  ROMANDE
ENERGIE

Pompes à chaleur - Énergie solaire
Chauffages centraux - Etude - Devis - Entretien
Gestion d'énergie - Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines T. +41 22 879 09 09 info@bosson-pillet.ch
1213 Petit-Lancy F. +41 22 879 09 00 www.bosson-pillet.ch

ARDIZIO
TOITURES S.A.



Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 - Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch



Enfants et adultes

Cours de céramique

Route du Grand-Lancy 6, CH-1227 Les Acacias
www.unbrincreatif.ch

**L'ÉCOLE DE MUSIQUE
ET LA MUSIQUE DE LANCY**

vous proposent les cours suivants:
flûte, hautbois, basson, clarinette,
saxophone, cor, trompette, trom-
bone, tuba et percussions

UN ESSAI NE COÛTE RIEN !

Nous sommes toujours à la recherche
de nouveaux musiciens. Pour toutes
informations, contactez:

Nicole Dudley-Martin :
076 616 84 80
Loïc Defaux :
0033 643 595 162


Florence Lavergnat
RÉFLEXOLOGIE
THÉRAPEUTIQUE
www.flowreflexo.ch

+41 (0)79 417 37 14
contact@flowreflexo.ch
YOGINIMAGE
Route de Saint-Julien, 80
1212 Grand-Lancy

**INSTALLATIONS
SANITAIRES**

BUSONI DARIO
DÉPANNAGES & RÉNOVATIONS

Route de Chancy 28 • 1213 Petit-Lancy
T. +4179 447 21 84
busoni.sanitaire@bluewin.ch

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES
• ENSEIGNES-VÉHICULES
• PANNEAUX DE CHANTIER
• BANDEROLES
• IMPRESSIONS NUMÉRIQUES
Foglia et fils

9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

PRINT@TIME.CH
Imprimerie POT sàrl Av. des Communes-Réunies 78 1212 Grand-Lancy
Soutenons-nous les uns les autres en privilégiant tous les **commerces,**
les **artisans, les indépendants** et les **PME / PMI de LANCY**
Assurons l'avenir de l'économie locale !
welcome@print-on-time.ch www.print-on-time.ch

24h/24 - 7j/7
PFG
POMPES FUNÉBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE | 022 342 30 60
PETIT-LANCY | www.pfg-geneve.ch

**Vitrierie
de Lancy**
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août
Tél. 022 794 62 92
1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 02

**Auto-Moto école des
Ormeaux**
022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Daniel Mauris 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg 079 217 55 55
Fabrice Gadilhe 078 652 79 59
Laurent de Balmann 078 712 50 34
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS
39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

FAIT SELON VOS DERNIÈRES VOLONTÉS
en évitant des soucis à vos proches
avec le contrat de
PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE
MURTH
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24/24 H.
89, BLD DE LA CLUSE-GENEVE
Tél. 022 809 56 00

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence Immobilière

uspi^{genève}

www.regiebrun.ch

Fête des écoles 2023 29-30/06/23



Les enfants du primaire des écoles lancéennes avaient revêtu leurs plus beaux atours pour défilé dans les rues de la Commune, accompagnés des Autorités, des sapeurs-pompiers, des enseignants et directeurs d'école et de toute sorte de groupes de musique qui ont fait les délices du public venu nombreux les acclamer et profiter de la fête sous la tente et dans le parc Navazza-Oltramare.

Pool Party 08/07/23



En ce début de mois de juillet, la Lancy Pool Party a battu son plein à la piscine de Marignac. Petits et grands ont pu profiter d'animations jusqu'à minuit, avec la participation active du Volleyball-Club Lancy pour le beach-volley, d'Airloop et de nombreux autres partenaires.

Fête nationale 01/08/23



La célébration de la Fête nationale à Lancy a tenu toutes ses promesses.

Cette année a été marquée par le retour de l'impressionnant feu de joie des sapeurs-pompiers de Lancy et des superbes feux d'artifice offerts par la Commune, pour la plus grande joie de tous les très nombreux participants et participantes.



Retrouvez plus de photos sur www.facebook.com/lelanceen et sur Instagram!

Le plein d'émotions. Les émissions en moins.

IONIQ 5. All-electric. 4x4.

Power
Leasing
1.99%*



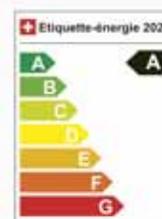
Jusqu'à 507 km d'autonomie.
Recharge ultra-rapide en 18 minutes.



andre-chevalley.ch/hyundai



Exemple: IONIQ 5 Vertex*, 77.4 kWh, 4WD, 239 kW (325 ch) avec jantes 19". 481 km d'autonomie, consommation mixte normalisée: 17.9 kWh/100 km, émission CO2: 0 g/km, cat. de rendement énergétique: A, *dès CHF 305.-/mois. -. Conditions de leasing: taux d'intérêt effectif 2.01 % sur tous les modèles et toutes les versions. Durée: 36 mois, première grosse mensualité (facultative) de leasing: 33 %, valeur résiduelle: 55.6 %. Kilométrage de 10 000 km par an, casco complète non comprise. L'octroi de crédit n'est pas autorisé s'il entraîne le surendettement du consommateur. Une offre de Hyundai Finance. Organisme proposant le leasing: Cembra Money Bank SA, Zurich. Valable pour les contrats conclus entre le 1.7.2023 et le 30.9.2023 ou jusqu'à nouvel ordre. Sous toute réserve de modifications. - Ill.: photo symbolique. Hyundai décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs et omissions. Plus d'informations sur l'autonomie et le temps de charge sur hyundai.com/ch/fr/power-leasing.



IONIQ 5

Profitez du **leasing 1.99%*** sur toute la gamme chez
Grimm Centre - Groupe Chevalley, votre partenaire officiel Hyundai!

GRUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

GRIMM CENTRE PETIT-LANCY

Avenue des Morgines 26 | 022 879 13 00

AUTOS CAROUGE AGENT DE SERVICE

Route de Saint-Julien 46 | 022 309 38 38

Séances du Conseil municipal

Résumé des séances des 25 mai et 22 juin 2023

Acte authentique sur le PLQ 29'501

Soumise au vote des élu-es, cette délibération vise à autoriser le Conseil administratif à conclure l'acte authentique pour la mise en œuvre du PLQ 29'501 aux chemins Daniel-Ihly et du Crédo, et à l'avenue du Petit-Lancy. L'objet en est la construction d'un immeuble nécessitant la constitution de deux servitudes de canalisation. L'ensemble des frais rattachés à ces deux canalisations seront à la charge des fonds bénéficiaires, au prorata des droits à bâtir construits dans l'immeuble projeté. Souhaitant avancer sur ce projet, le conseiller administratif Damien Bonfanti a proposé, vu l'absence d'enjeu politique, un vote sur le siège qui a recueilli l'unanimité.

Financement d'un AMO

Il s'agit d'un crédit d'investissement pour financer un bureau d'assistance à maître d'ouvrage (AMO) chargé d'accompagner les développeurs dans l'organisation d'un concours d'urbanisme et d'architecture pour le PLQ 30'047 de la boucle des Palettes. Aucun des projets précédents n'ayant convaincu, une concertation a été menée avec la population et une nouvelle procédure adoptée. Le projet gagnant sera formalisé par un PLQ, soumis à la population lancéenne et au Conseil municipal. Les coûts seront partagés entre les maîtres d'ouvrage. Le renvoi en commission d'aménagement du territoire a été approuvé à l'unanimité.

Acte authentique sur le PLQ 29'758

La construction d'un immeuble le long du chemin des Semailles nécessite un acte authentique impliquant des cessions de parcelles au domaine public communal, la création d'une nouvelle servitude de passage à pied en faveur de la Commune et la modification de la servitude existante. Les cessions se feront sans constructions, hormis les aménagements extérieurs approuvés. La Commune assumera les frais d'aménagement de la nouvelle servitude. Ces opérations foncières et la conclusion de l'acte authentique ont été approuvées à l'unanimité.

Pierre Giamarchi

DÉCISIONS

CAROLINE MONOD (V) A ÉTÉ ÉLUE

présidente du Conseil municipal par acclamation. Elle remplacera Armando Couto (MCG), qui reste membre du bureau tout comme Nancy Ruerat (PS). Michele Colleoni (PDC-VL) a été élu vice-président et Véronique Equey (PLR) secrétaire. Pascal Conti (V) a prêté serment en qualité de conseiller municipal, en remplacement d'Émilie Fernandez (V), démissionnaire pour cause d'élection au Grand Conseil. Mathieu Jotterand (PS) a également été élu au Grand Conseil. Ces deux derniers élus ont reçu un hommage appuyé de Salima Moyard et de Damien Bonfanti.

LE SOIR DU 22 JUIN, L'HÉMICYCLE ÉTAIT

empreint d'une ambiance décontractée. Caroline Monod, présidente fraîchement élue du Conseil municipal, a dû faire preuve d'autorité en «sonnant la cloche» pour rappeler les élu-es à leur devoir et marquer l'ouverture des débats. La séance a débuté par la lecture, par le nouveau vice-président du Bureau, Michele Colleoni, du courrier de démission de Giuseppe Di Salvo (MCG), laissant ainsi sa place à la première vient-ensuite, Madame Elzimar Souza Oliveira Zermatten, qui a accepté par assermentation la fonction de conseillère municipale et a commencé à siéger. Caroline Monod a ensuite prononcé quelques mots à l'occasion de son premier Conseil municipal (en qualité de présidente), soulignant la fierté qu'elle éprouve de voir la Ville de Lancy représentée par deux femmes, mais aussi de faire partie des cinq femmes qui l'ont précédée à ce poste.

Projet de résolution contre une nouvelle tour au secteur Caroll

Par la voix de son président Nicolas Clémence, le Parti socialiste de Lancy a invité les promoteurs-proprétaires de la parcelle n° 2667 à renoncer à toute construction de tour qui s'ajouterait au bâti existant, avec l'impact qu'un tel projet entraînerait sur la démographie, la mobilité et l'ambiance du quartier. Il les a invités à trouver des solutions pour relocaliser les commerces du centre Caroll dont les baux ont été résiliés. Enfin, il a invité l'Office de l'urbanisme à lancer un concours pour réaménager les espaces publics jouxtant le centre commercial, pour maximiser la pleine terre,

supprimer le parking existant en surface et privilégier la qualité des espaces publics. Les Vert.e.s de Lancy se sont montrés plus nuancés en arguant que l'invite n° 1 est trop radicale et que la résolution n'aborde pas le sujet de la crèche, alors que la Commune a besoin de places pour les enfants. Préoccupé par la suppression d'une crèche ou la disparition des commerces, Thierry Dérobert (PLR) s'est toutefois élevé contre l'invite n° 1, soulignant que l'on ne peut exiger des habitations sans construire en hauteur, vu la surface limitée du Canton. Son parti ne soutiendra donc pas cette résolution. Le PDC-VL enjoindra les promoteurs à proposer un nouveau projet de qualité. Le texte a été renvoyé en commission de l'aménagement.

PDCOM, PDPCP et CET...

Le Plan directeur communal (PDCOM), le Plan directeur des chemins pour piétons (PDPCP) et le Plan directeur des énergies (CET) ont été soumis à l'approbation des élu-es. Nicolas Clémence et Christian Haas (PDC-VL) ont fait lecture de deux rapports résumant 37 séances de la commission de l'aménagement, 4 passages en séance plénière, 14 séances de différentes commissions – environnement et développement durable, sports, affaires sociales, culture et communication, travaux et finances –, le tout réparti sur 2 législatures, entre septembre 2017 et janvier 2023. Nicolas Clémence a rappelé qu'un plan directeur communal sert de guide pour le développement futur d'une commune et de son interaction avec ses voisines. C'est un outil de planification qui fixe les grandes orienta-

tions de l'aménagement d'un territoire sur 10 ou 15 ans. C'est aussi un instrument de coordination avec le Canton et les communes riveraines qui a force obligatoire pour les autorités mais n'est pas contraignant pour les privés. Le PDCOM de Lancy devait être compatible avec les exigences du Canton contenues dans le Plan directeur cantonal adopté par le Grand Conseil en septembre 2013 et le Conseil fédéral en avril 2015, assorti de certaines réserves. Suite à son entrée en vigueur, la Commune a disposé de 3 ans pour procéder à sa mise en conformité, soit jusqu'en avril 2018. Une première mise à jour, pour lever les réserves de la Confédération, a été adoptée par le Grand Conseil en avril 2019 et par la Confédération en janvier 2021, ce qui lui donnait un nouveau délai de 3 ans, soit jusqu'en janvier 2024. Le PDCOM de Lancy a été approuvé en décembre 2008 et par le Conseil d'État en 2009. Huit ans plus tard, l'émergence de nouveaux enjeux et l'expansion de la Commune appelaient de nouvelles réponses: il était donc temps de le réviser. Le processus, entamé en 2016, a englobé la révision du plan directeur des chemins pour piétons (PDPCP) et le concept énergétique territorial (CET), qui fait office de plan directeur des énergies. Le travail effectué durant ces années a été salué par les élu-es, tous bords confondus, et Damien Bonfanti a remercié les membres des commissions successives qui ont permis d'élaborer ce document essentiel pour la Commune car il rayonnera au-delà de la présente législature et accompagnera les futurs mandats politiques.

PG

DÉCISIONS

COMPTES 2022 DE LA FONDATION

communale pour le logement de personnes âgées (FCLPA): approuvés. Comptes 2022 de la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL): approuvés. Rapport d'activité 2022 de la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL): approuvé. PDCOM, le PDPCP et le CET: adoptés à l'unanimité. Lutter contre la surconsommation informatique: motion acceptée. Centre socio-culturel dédié à la montagne: projet approuvé. Acquisition d'un nettoyeur à eau chaude: crédit d'investissement de 298 000 francs approuvé. Réaménagement du parc de la Mairie: crédit d'étude de 230'000 francs approuvé à l'unanimité. AMO et concours pour le PLQ de la boucle des Palettes: financement de 230'000 francs accepté à l'unanimité. Macaron pour les habitant-es de la rampe de Pont-Rouge: renvoi à l'unanimité au Conseil administratif.

Prochaine séance

Jeudi 14 septembre à 20h

La nouvelle école et le parc de l'écoquartier de Pont-Rouge

Le nouveau complexe scolaire de Pont-Rouge accueille ses premières classes à la rentrée scolaire d'août 2023. Inscrit au cœur du nouveau parc Adélaïde-Sara Pictet-de-Rochemont, cette école sert d'exemple pour sa situation exceptionnelle dans un poumon de verdure et pour sa conception au bénéfice de tout le quartier. Elle est également un modèle en termes de développement durable et les coûts maîtrisés de sa construction.

LE 5 SEPTEMBRE SE TIENDRA L'INAUGURATION officielle de l'école de Pont-Rouge, un groupe complet de 16 classes régulières (dont 12 sont ouvertes dès cette rentrée 2023) et de 3 classes intégrées (CLI) pour enfants en situation de handicap. Ce bâtiment, réalisé en structure mixte bois et béton, comporte des locaux répondant au besoin de l'instruction publique (salles de gymnastique, d'arts visuels, de rythmique) et du parascolaire (restaurant et locaux d'activités), mais également de salles qui pourront être louées (grande et petites salles polyvalentes, salles de musique). Constitué d'un sous-sol, d'un rez et de 2 étages, cet établissement scolaire s'articule autour d'un patio intérieur boisé et se prolonge sur de larges préaux végétalisés, ainsi qu'un agospaces multisport. Présenté au mois de juin aux futurs élèves et leurs parents, ainsi qu'aux représentant-es du Département d'instruction publique (DIP) et aux autorités des communes voisines, il a également suscité l'engouement des enseignant-es, aux dires de sa directrice (même direction que l'école En-Sauvy) qui a reçu de nombreuses postulations internes pour venir y enseigner. «Plus de 300 personnes sont venues découvrir en primeur, ce projet architectural de qualité, qui tout en respectant l'enveloppe budgétaire dévolue, est un projet phare et une réussite pour la commune»,

souligne fièrement Salima Moyard, conseillère administrative en charge du projet.

Au cœur d'un nouveau quartier

Projeté au départ pour un demi-groupe scolaire, ce bâtiment s'inscrivait dans un plan localisé de quartier (PLQ) prévoyant la construction d'immeubles d'habitation, qui ont été ouverts à la location entre 2020 et 2022. Après l'adoption du PLQ, le Service de recherche en éducation (SRED) a d'abord dit que l'école n'était pas nécessaire, puis qu'elle devait exister, et enfin qu'elle devait être doublée (au vu des nouvelles estimations d'élèves attendu-es) en un établissement scolaire complet de 16 classes. Un concours d'architecture a été lancé en octobre 2019. En octobre 2021, le Conseil municipal votait le crédit de construction de CHF 33 millions, permettant une fréquentation par un plus grand nombre d'élèves et une utilisation optimale des infrastructures prévues. «Ce fort engagement communal a permis une construction rapide. Aujourd'hui, ce chantier terminé permettra de finaliser les travaux d'aménagement extérieur de l'école et des immeubles voisins», souligne Salima Moyard. En tout, moins de 4 ans ont été nécessaires pour réaliser un bâtiment innovant par ses aptitudes énergétiques et ses qualités architecturales, optimal pour les élèves

comme pour les riverain-es, ce qui est particulièrement rapide.

Une construction complexe

Première difficulté, son implantation sur une friche industrielle, qu'il a fallu nettoyer et dépolluer. Deuxième difficulté, les accès difficiles par une colline rejoignant la mairie d'un côté et les voies ferrées d'un autre côté. De par cette proximité, la construction devait répondre aux normes de l'ordonnance fédérale sur la protection contre les accidents majeurs (OPAM), notamment par l'absence de fenêtres ouvrant du côté des rails. Sa situation à l'angle nord de la parcelle a été pensée pour garantir la fraîcheur des salles de classe et pour optimiser les espaces paysagers ouverts. Enfin, il a fallu trouver un équilibre entre la volonté de privilégier des toitures végétalisées et la nécessité réglementaire des panneaux solaires – qui ont été installés sur des pilotis pour permettre la croissance de plantes, solution efficace pour lutter contre les îlots de chaleur urbains. Le tout présentait un défi organisationnel, mais le bureau d'architectes et la Commune, maître de l'ouvrage, ont réussi le pari d'une construction plus légère, moins énergivore, étendant au maximum la végétalisation des sols et des toitures et la récupération des eaux pluviales. La construction profite du chauffage à distance (CAD) du quartier et

Photo: Adrien Buchet



Un bâtiment vertueux dans un écrin de verdure

La réalisation de ce complexe scolaire devait dès sa conception, répondre aux enjeux d'aménagement et d'environnement. La structure du bâtiment mêlant le bois au béton, répond aux critères de haute performance énergétique. Il est chauffé par des énergies à 90% renouvelables. Des panneaux solaires ont été installés sur la toiture, surélevés pour permettre un tapis de végétation au-dessous, qui absorbe la surchauffe pendant la belle saison. L'autre défi se concentrait sur les eaux de pluie, qui récupérées à l'échelle de la parcelle, sont acheminées vers un réservoir propre à l'école et serviront à l'arrosage de ses surfaces gazonnées. Enfin, finies

les anciennes cuves souterraines, ce réservoir devient une noue, à savoir un bassin de rétention à ciel ouvert, large et peu profond qui recueille l'eau de ruissellement et verra apparaître la végétation d'un étang. Il aura une fonction de régulateur et de rétention d'eau pour tout le quartier.

Revitalisation et rafraîchissement

La Ville de Lancy mène un travail pour limiter l'impact de la hausse des températures et de la prolongation des périodes de sécheresse. Ainsi, les préaux de l'école sont en partie végétalisés selon une nouvelle méthode qui évite le gazon piétiné et les traces de terre dans les couloirs. Cette prouesse s'appelle la pouzolane et permet le

paillage brun-rose de plantes sur un sol minéral, qui absorbe rapidement la pluie. Outre son effet drainant, elle ne se dégrade pas, ne s'envole pas et emmagasine la chaleur du soleil. Le reste de la zone a été plantée avec des arbustes qui garantissent également un rafraîchissement naturel. Les propriétés climatiques de ces aménagements extérieurs ont convaincu le Département d'instruction publique (DIP) et les autorités par leur contribution notable à la réduction des îlots de chaleur, particulièrement ressentis sur les préaux et cours d'école. Un dixième de l'enveloppe globale de construction, soit 3 millions ont été dévolus aux aménagements extérieurs de l'école ainsi qu'au parc qui l'entoure.

Une plus-value à ce nouveau quartier lancéen

La Commune souhaitait répondre au fort développement du quartier du Pont-Rouge et réaffecter cette zone sinistrée, anciennement artisanale et industrielle, proche des nuisances du trafic ferroviaire. L'ensemble aménagé propose aujourd'hui un espace de nature, constitué d'espèces diverses et de cheminements piétons secs car poreux, réalisés à base de sable et de minéraux. Il rétablit un équilibre avec les surfaces bâties avoisinantes.

S.M.



limite l'accès motorisé au maximum (pour SIS et livraisons uniquement).

"Une école dans un parc"

Ainsi nommé, le projet lauréat s'est attaché à placer une école au centre d'un parc nouvellement réalisé. «Une centaine d'arbres y seront plantés d'ici début 2024, ce qui contribue à absorber le CO2, offrir des zones d'ombre et à améliorer la qualité de l'air. Ce parc municipal est entièrement destiné à la mobilité douce et offre une liaison piétonne avec le parc de la mairie par un cheminement perméable et accessible aux personnes à mobilité réduite», ajoute Salima Moyard qui rappelle que «l'ensemble offre un véritable poumon vert aux habitant-es du quartier et plus largement». Il permettra, tout au long de l'année, des activités en plein air aux différents publics, notam-

ment la structure "agospace" pour des jeux de ballons (football, basket et handball), qui reste ouverte aux enfants en dehors des horaires scolaires. Ce terrain multisports de petite dimension, particulièrement apprécié par les jeunes et placé au centre du quartier, deviendra un lieu de rencontre des familles en toute sécurité.

Des interventions artistiques ont été intégrées dès le début du projet pour agrémenter la façade borgne du bâtiment et l'entrée du parc. Le concours, proposé à des femmes artistes, a été lancé par le Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy. La réalisation des projets des deux lauréates du concours a été encadrée par le service de la culture. De grands miroirs ont été incrustés dans la façade de la salle de gymnastique et un portail monumental souligne la circula-

tion vers la mairie. Ces deux oeuvres parachèvent ainsi un ensemble équilibré, qui a pour mission de devenir un

lieu de rassemblement et de loisir à l'échelle du quartier.

Sophie Meylan

L'art au programme

Ce nouveau bâtiment propose deux **salles de musique**, prévues pour la location. Ces salles ont vocation à être utilisées par plusieurs groupes de musique en alternance selon un système de mutualisation. Elles comprennent un équipement de base (sono, batterie, etc.) et des armoires fermées, permettant à chaque groupe de musiciens de laisser leurs instruments et partitions sous clef, en dehors des horaires de leur location. La gestion mutualisée sera organisée par la commune.

L'intervention artistique *Variations* de Pauline Cordier, est visible sur le grand mur extérieur de la salle de gymnastique. Composée de plaques en acier inoxydable dont les formes sont inspirées des feuilles d'arbres, l'œuvre fait face à la promenade et reflète l'environnement végétal.

Reliant les deux parcs, se dresse **un portail en acier** zingué, qui s'intitule **SARA**, conçu par l'artiste Angeles Rodriguez, et qui s'inspire des barrières vaubans.

S.M

Plus d'informations: voir article en page 33.



Parc de la Mairie



Photo: Alain Grosclaude

La Ville de Lancy initie une démarche participative dans le cadre du réaménagement du parc de la Mairie, véritable poumon de verdure communal.

Le parc de la Mairie est un lieu historique et un espace public verdoyant essentiel à Lancy. Il abrite un campus administratif avec de multiples fonctions et joue un rôle crucial en tant que maillon de la couronne paysagère et de l'infrastructure écologique de la commune. Une étude programmatique réalisée en 2022 souligne la nécessité de renforcer et d'adapter la structure du parc aux nouveaux besoins des usagères et usagers.

Un processus de réaménagement collaboratif et participatif sera initié et mené par un groupe de conception pluridisciplinaire. Des acteurs externes tels que l'association Handicap Architecture Urbanisme et le Service des monuments et des sites du Canton de Genève apporteront leur soutien dans ces réflexions. Une restitution publique sera organisée à l'issue du processus pour présenter l'ensemble des orientations, et de nouveaux ateliers seront proposés pour finaliser l'avant-projet. Cette construction, impliquant des actrices et acteurs de divers horizons, garantira un projet partagé et représentatif de notre commune.

David Sumi, Chef de projet

Des encombrants, mais pas que...

EN 2022, NOUS AVONS JETÉ PRÈS DE 900 tonnes d'encombrants, constitués d'environ 525 tonnes de bois, 76 tonnes de ferraille, 260 tonnes de matériaux non valorisables qui sont utilisés comme combustibles solides de récupération (CSR). Le solde étant de l'électroménager, du matériel informatique et diverses autres fractions.

A l'ère d'internet, en quelques clics, il nous est possible très rapidement de changer nos meubles, notre télévision ou bien encore de l'électroménager. Ce "modernisme" masque des émissions de CO2 importantes en relation avec le lieu de notre achat ou encore les emballages volumineux que nous retrouvons fréquemment sur les éco-points et les encombrants, parfois illicitement déposés sur la voie publique.

Nous nous permettons de vous interpeller sur le devenir du ou des objets rem-

placés. En cas de matériel hors d'usage ou cassé, celui-ci prend donc la filière des ESREC (centres de recyclage du canton) ou du ramassage communal. Selon les circonstances, il est envisageable de leur trouver une seconde vie, voir une troisième vie pour certains. Aujourd'hui, il existe de nombreuses possibilités afin de nous aider dans ce choix; certes, un plus "compliqué" que l'acte de jeter, mais bien plus valorisant finalement.

Est-ce que dans votre cercle familial un jeune couple pourrait en bénéficier? Ou peut-être avez-vous, dans votre entourage, des personnes capables de réparer ou transformer des objets pour leur offrir une nouvelle utilisation?

Il existe aussi de nombreuses associations qui récupèrent gratuitement un très grand nombre d'objets (Armée du Salut, Caritas Genève, Centre Social

Protestant, Emmaüs, etc.).

Pour les objets défectueux et les personnes les plus "bricoleuses", internet regorge de tutoriels ou d'informations qui peuvent aider à les réparer voire les "customiser". En cas de manque d'outils, l'association "La Manivelle" peut louer/prêter le matériel nécessaire.

Ensemble, nous pouvons réduire considérablement la quantité d'objets encombrants. De nombreuses solutions alternatives ou créatives existent.

Philippe Mesot,
chef de la section gestion
et logistique des déchets

Faune de Lancy et d'ailleurs: le blaireau

ANIMAL NOCTURNE ET DISCRET D'ENVIRON 60 À 90 cm de long, 30 cm de haut, pour un poids moyen de 12 kg, le blaireau affectionne les milieux plutôt boisés même si on peut l'observer dans des milieux découverts et plutôt urbanisés. De la famille des Mustélidés, il est un animal considéré généraliste opportuniste, malgré sa mâchoire puissante de carnivore. En effet, son régime alimentaire est composé de ce qu'il peut trouver: vers de terre, micromammifères, mollusques, insectes, œufs, fruits, céréales, champignons et autres. Son habitat s'étend sur environ 5 km².

Il est donc important de favoriser son déplacement en renforçant l'infrastructure écologique et en aménageant des franchissements routiers, comme des passages inférieurs. Fait plutôt méconnu, le blaireau est capable de traverser de larges fleuves à la nage. Son terrier est creusé généralement sur des terrains en pente, afin d'éviter les inondations. Il est composé de plusieurs ouvertures et de nombreuses galeries, pouvant cumuler jusqu'à une centaine de mètres. Il n'est pas rare de voir les terriers partagés avec des renards. Le blaireau ne souille pas son terrier mais



Photo: François Dumont

creuse des "pots", petits trous dans lesquels il dépose ses crottes. Il est habituel de le voir se toiletter à la sortie du terrier, à un même endroit, où il peut parfois faire une sieste. Le toilettage peut également se faire entre individus, resserrant ainsi les liens sociaux. Le territoire lancéen accueille quelques terriers de blaireaux, dont quelques-uns dans le cordon boisé de l'Aire, ainsi que dans le quartier de Surville. La Ville s'affaire à protéger et renforcer son habitat afin de le voir prospérer. Les blaireaux ayant besoin de se sentir en sécurité pour se reproduire, il est important d'éviter de fréquenter les zones à terriers.

AXY, technicien de la section des espaces verts

22^e Journée annuelle des entreprises

L'adaptation des entreprises à un monde en transformation

C'EST SUR CETTE THÉMATIQUE QUE SE SONT exprimés quatre orateurs lors de cette 22^e journée des entreprises lancéennes en juin dernier.

A la question «Quels scénarios économiques et financiers pour le moyen terme?», **M. Paul Dembinski**, Directeur de l'Observatoire de la Finance, répond que déjà avant la pandémie flottait en air de turbulences caractérisé par un stress et une anxiété technologique et climatique ambiant auxquelles sont venues s'ajouter l'angoisse et une peur existentielle. Aujourd'hui, on constate un écart croissant et une tension de plus en plus marquée entre performances économiques et un niveau d'insatisfaction et de frustrations qui se traduisent par des inégalités devenues criantes, un effondrement du lien social, un manque de perspectives, et une fragmentation au niveau géopolitique. Peut-on dès lors éviter la double rupture géographique et systémique? Les années 1944/45 devraient nous inspirer pour aujourd'hui avec un accord indispensable pour tous sur les valeurs fondamentales, une approche inclusive ainsi qu'une coopération volontariste. Et se poser aussi la question sur les régimes autoritaires dedans ou dehors, de même que sur les

promesses de la démocratie et leurs limites. De son côté, **M. François Gabella**, vice-président de Swissmem, relève que, même si la Suisse fait figure d'extra-terrestre où tout à l'air d'aller au mieux, il y a malgré tout un certain nombre de dangers qui guette notre pays tels que risque de trop d'interventionnisme de l'Etat, dépensite aigüe, bureaucratie en augmentation, érosion de nos accès aux marchés étrangers, problème démographique, idée de travailler moins, préservation de l'environnement sans coût supplémentaire, ou encore la fin de la globalisation qui va fatalement augmenter les coûts. Pour lui, il s'agit de revenir aux fondamentaux comme les règles de la libre concurrence, avec un Etat qui sert la collectivité et se concentre sur ses tâches premières. Aux entrepreneurs donc d'agir et de restaurer les atouts qui perpétueront le succès économique de la Suisse toute entière. «Le modèle économique suisse n'est pas infaillible, sa défense est l'affaire de tous». Président du Conseil d'administration du Groupe Serbeco qui compte trois entités (Serbeco SA, ProP SA et ED Energie Durable SA), **M. Bernard Girod** a racheté l'entreprise en 1991. Sa mission :

rendre Genève plus durable. Au fil des années, elle a su s'adapter et créer une véritable communauté du développement durable comprenant canton, communes et entreprises, en s'appuyant sur sept engagements: un groupe familial, favoriser l'avenir ensemble, l'éthique, l'expertise et la créativité, satisfaire aux exigences, améliorer la performance environnementale et avoir une vision citoyenne. Sur ce dernier point, elle forme une douzaine d'apprentis, et emploie notamment des prisonniers en fins de peine ainsi que des migrants. C'est ainsi que l'entreprise compte 30 nationalités et que par ce biais elle est une véritable source de découvertes de talents. M. Girod constate qu'en l'espace de quelques années d'énormes changements sont intervenus dans le modèle d'affaires de nombreuses entreprises genevoises et que ceci offre un réel espoir.

Le dernier orateur, **M. Laurent Vacelet**, directeur Suisse romande et Tessin de Manpower, fait état d'une nouvelle ère des talents pour révolutionner le monde du travail. Sur le plan démographique, la conjonction du recul progressif de la natalité et du vieillissement des populations induit de forts manques de compé-

tences. La nature des attentes de la génération Z vis-à-vis de leur travail par rapport à leurs aînés a également changé. Un meilleur équilibre de vie et une quête d'épanouissement personnel sont devenus essentiels. L'adoption croissante des technologies permettra par ailleurs aux entreprises de connaître une forte croissance économique, mais les obligera à former leur personnel aux compétences numériques. Enfin, l'avenir appartiendra aux entreprises qui parviennent à accéder à des talents de haut vol. Pour ce faire, elles devront aller les chercher aux quatre coins du monde. Et pour s'imposer, elles devront piloter les risques et renforcer leur résilience face à l'incertitude économique et géopolitique actuelle.

Marco Föllmi, Conseil économique communal



Photo: Nicolas Dupraz

AFJ Rhône-Sud: un autre accueil à Lancy

Alternative aux structures collectives, l'accueil familial de jour reste pour beaucoup un concept mystérieux. L'essentiel à savoir en bref!

L'AFJ RHÔNE-SUD EST UN GROUPEMENT

intercommunal dont la mission première est d'offrir une prise en charge d'enfants au domicile d'accueillantes familiales (AFJ). Ces dernières sont employées par le Groupement et doivent résider sur une des quatre communes partenaires: Bernex, Confignon, Lancy et Onex. Qu'est-ce qu'une AFJ? Une accueillante familiale de jour est une personne au bénéfice d'une autorisation officielle, délivrée par le Service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour (SASAJ). Selon ses années d'expérience et la taille de son logement, elle peut accueillir entre 2 et 5 enfants à la fois, dont un de moins de 18 mois. En plus de sa formation initiale, elle doit se perfectionner annuellement et réaliser tous les deux ans les cours de premier secours spécifiques pour les enfants. Actuellement, 80 AFJ sont engagées par la structure et plus de 260 enfants accueillis. Comment ça fonctionne? Au sein des bureaux situés à Onex, des coordinatrices traitent les demandes des

familles, proposent une place adaptée et coordonnent les accueils. Un service de remplacement est également proposé en cas d'absence de l'accueillante habituelle. Sur le terrain, une équipe pédagogique effectue le suivi des enfants et assure la qualité auprès du personnel accueillant. Individuel et collectif? Chaque semaine, les accueillantes doivent se rendre à l'accueil collectif organisé au sein de leur commune. Ces matinées collectives permettent aux enfants de 0 à 4 ans de se retrouver dans un cadre organisé et ritualisé ainsi qu'aux accueillantes familiales de parfaire leur pratique. Les groupes sont fixes, ce qui favorise la création de liens entre les enfants et permet de les accompagner au fil des étapes de leur développement. Du personnel éducatif anime les diverses activités multi-âges, tels bricolages, rondes et chants, parcours moteurs, sorties en forêt ou encore découvertes sensorielles.

Eloïse Piguet

Photo: Eloïse Piguet



Envie d'en savoir plus?

www.afjrhoneud.ch

Fête de
Samedi 23 septembre 2023
l'abeille
10h-18h
Lancy Parc Navazza-Oltramare
et du terroir

Plan Climab Lancy
Ville de Lancy

kidelis
Bien manger, bien grandir!
www.kidelis.ch

Visitez Florimont
— f —
Et découvrez tout le potentiel de notre filière bilingue.
Rendez-vous sur www.florimont.ch

INSTITUT **FLORIMONT**

Nouveaux noms pour des lieux de Lancy

La construction de nouveaux quartiers et infrastructures s'accompagne de la nécessité de choisir de nouvelles dénominations. La Ville de Lancy travaille donc avec le Canton de manière à déterminer les noms de nouvelles rues, cheminements ou des nouvelles infrastructures telles que les passerelles.

LA DÉFINITION PRÉCISE DES NOMS DE LIEUX est particulièrement importante. En plus de sa dimension symbolique, celle-ci est utilisée au quotidien par les services d'urgence. Ainsi, en 2023, plusieurs lieux ou objets géographiques lancyens ont dû être nommés. Par exemple, dans le quartier de Surville, la future place aménagée entre les deux tours faisant front à la route de Chancy portera le nom "Esplanade de Surville". A proximité, la passerelle piétonne enjambant la route de Chancy, construite dans la continuité de la promenade Nicolas Bouvier et reliant Surville à Tivoli rendra hommage à une personnalité féminine. Elle se nommera "Passerelle de La Visiteuse", en référence au surnom donné à Eliane Bouvier, la femme de l'auteur, dans le texte homonyme extrait du récit "La Chambre Rouge" (1998). Plus au sud de Lancy, c'est le nom de la nouvelle école qui a été officialisé: Ecole de Pont-Rouge. Cette école se situe au cœur du

parc, lui nommé "Parc Adélaïde-Sara Pictet-de-Rochemont". Enfin, et pour un dernier exemple, il a été décidé d'attribuer le nom "Ponton-DE-TERNIER" au petit pont enjambant un affluent du Rhône, au nord de la commune (voir

photo ci-dessous). Ces noms, mis en consultation publique pendant plusieurs mois, ont été validés par le Canton. Retrouvez toutes les nouvelles dénominations sur www.lancy.ch.

ACA

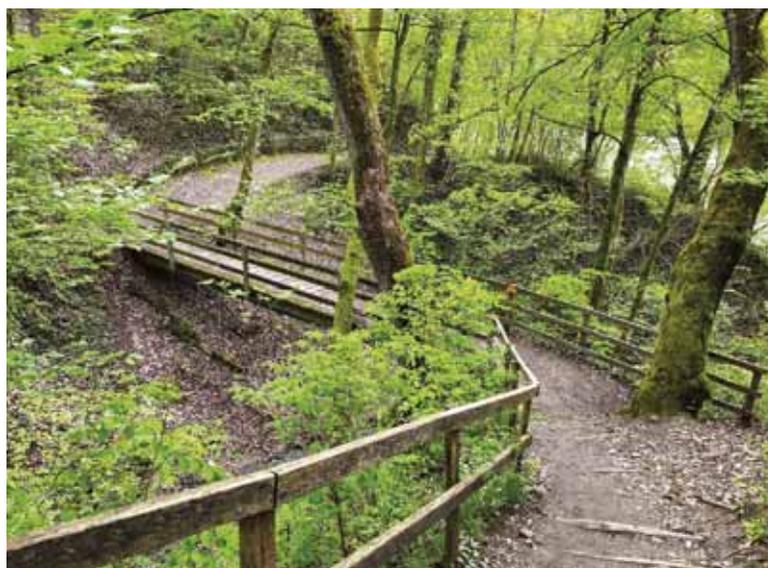


Photo: Angèle Caneill

LA NUIT EST BELLE!

AFIN DE SENSIBILISER LA POPULATION À LA pollution lumineuse, la Ville de Lancy éteindra son éclairage public le vendredi 22 septembre dans le cadre de "La nuit est belle!". Après le succès des trois premières éditions, cet évènement est désormais un rendez-vous annuel attendu et porté par plus de cent communes du Grand Genève. Cette année, "l'Humain, la nuit" sera le thème avec deux sujets principaux: la sécurité des usagers et usagères et la santé, notamment à travers la notion de chronobiologie. Lancy encourage les commerces, les entreprises et les privé-es à rejoindre le mouvement en éteignant leur éclairage!

EME

Informations et recommandations sur www.lancy.ch

Seniors, pensez à votre abonnement tpg!

La Ville de Lancy continue de dynamiser l'utilisation des transports publics auprès de la population en offrant CHF 100.- pour l'achat d'un abonnement annuel Unireso ou Léman pass senior.

CETTE OFFRE S'ADRESSE AUX SENIORS (EN âge AVS) domiciliés à Lancy. Elle sera valable **du 15 octobre au 10 décembre 2023 (achat de l'abonnement possible jusqu'au 15 décembre)**.

Le montant offert par la commune est de CHF 100.-. Cette participation vient en déduction du coût de l'abonnement annuel au moment de votre achat.

Le nombre d'abonnements subventionnés étant limité, votre achat

doit être finalisé dès que la subvention vous est accordée. Sans quoi, la subvention sera réattribuée. Les contributions sont accordées dans l'ordre des achats effectués, dès le 15 octobre 2023.

Les démarches sont à effectuer sur internet via le webshop (boutique en ligne) des tpg sur <https://webshop.tpg.ch/offre-commune> ou dans l'une des **agences tpg** à Rive, Cornavin ou Lancy Pont-Rouge.

Pour plus d'explications, vous trouverez la marche à suivre sur la page internet suivante: <https://www.lancy.ch/prestations/offres-tpg-unireso>

Vous n'avez pas d'accès internet? Vous avez besoin d'aide ou des questions? N'hésitez pas à contacter le Service Relation Client des tpg au **00800 022 021 20 (numéro gratuit)** ou à vous rendre dans une des trois **agences tpg** citées précédemment, à partir du 15 octobre. NFA



Photo: Alain Grosclaude



VILLA RAPIN

LA VILLA RAPIN EST L'UNE DES QUATRE maisons de maître, propriété de la Ville de Lancy, dont les domaines historiques constituent le parc de la Mairie. Construite en 1834 par l'architecte Jean-Philippe Monod, elle est inscrite depuis 1982 à l'inventaire des immeubles dignes d'être protégés. Sa rénovation réalisée dans un grand respect patrimonial prévoit les interventions nécessaires à la pérennisation du bâtiment, elle permettra de

plus, la création de nouveaux locaux dans les combles.

L'enveloppe thermique sera améliorée grâce à l'assainissement des menuiseries extérieures et à la réfection de la toiture, le bâtiment intégrera un chauffage à l'énergie renouvelable et un ascenseur. La fin des travaux est prévue pour l'automne 2024. La villa sera ensuite dédiée aux services administratifs de la Ville de Lancy.

Le Services des travaux et de l'énergie et le Service de la Culture ont initié un projet de décoration des barrières de chantier. Le collectif EthnoGraphic a réalisé des ateliers artistiques participatifs avec des enfants habitant le quartier et ses alentours. Leur travail a été imprimé sur les bâches de chantier.

SFE

Photo: Stéphane Ferraton

Les chapiteaux enchantés

Une programmation culturelle, ludique et de qualité à destination d'un tout jeune public accompagné.

VOUS ÊTES CONVIE-ES À PARTICIPER EN matinée à des activités culturelles, de découvertes et de jeux en libre accès. "Les chapiteaux enchantés" sont destinés aux familles avec enfants en âge préscolaire (0-4 ans).

Ces activités gratuites adultes-enfants se dérouleront du 6 au 10 septembre de 9h30 à 11h30 au parc Navazza-Ultramaré.

Musicien-nes, conteuses, chanteuses de berceuses, professionnelles proposant des jeux, des bricolages, des ateliers d'éveil au mouvement, ainsi que des lectures d'histoires en français et en d'autres langues animeront les espaces à disposition.

Enthousiasmant et stimulant, ce projet qui se déroule pour la quatrième année consécutive à Lancy se veut un espace de détente et de propositions d'animations variées à destination d'un jeune public souvent oublié par les manifestations traditionnelles. Il permettra également aux familles de créer des contacts en partageant une même activité. Nous nous réjouissons de pouvoir vous accueillir prochainement sous les "chapiteaux enchantés"!

Ce programme est une collaboration entre la Ville de Lancy et le Bureau de l'intégration des étrangers (BIE).

SCA



Photo: Sandra Meilba

AUTOUR D'UNE TABLE!

LORS DU REPAS, PRÉPARÉ PAR LES bénévoles, diverses animations attendent les aîné-es lors du **Coin Gourmand des Aîné-es** de 12h à 14h30-15h, le premier lundi du mois au Petit-Lancy et le troisième lundi du mois au Grand-Lancy en dehors des vacances scolaires. Destinés aux aîné-es domicilié-es dans la commune, les menus sont élaborés, préparés et servis par des bénévoles.

Prochaines dates au Petit-Lancy (10 chemin du Bac):

2 octobre (raclette, yodle),

6 novembre (loto), 4 décembre

(escalade) et au **Grand-Lancy**

(Espace Palettes, 73 avenue des Communes-Réunies):

18 septembre (musique, menu

indiens), 16 octobre (atelier pleine

conscience, menu végétarien),

20 novembre (choucroute),

18 décembre (Noël en musique).

Le repas coûte 10.- à payer sur place. Inscriptions dès le 4 sep-

tembre 2023. Un service de transport gratuit est disponible pour les personnes à mobilité réduite à préciser lors de l'inscription (022 706 16 94 ou cal@lancy.ch).

Les **Ateliers de cuisine bas carbone** s'adressent aux Lancéen-nes désirant découvrir la cuisine sous un nouvel angle (menus végétariens, de saison et économiques), se souciant de la planète, tout cela en bonne compagnie. Les rencontres démarrent par une présentation d'un expert avant de cuisiner ensemble et de partager le repas pour terminer par les rangements. Inscription obligatoire au 022 706 16 84, benevolat@lancy.ch (maximum 12 participant-es, 5 francs à payer sur place) les lundis 11 septembre, 9 octobre, 13 novembre et 11 décembre.

CEW

Aide - Permanence emploi sans rendez-vous



VOUS AVEZ BESOIN DE CONSEILS POUR VOTRE dossier de candidature et vos démarches de recherche d'emploi? Vous avez besoin d'aide pour les inscriptions aux plateformes en ligne du chômage? Vous ne disposez pas d'outils informatiques pour réactualiser et imprimer votre dossier de candidature? Une conseillère en emploi accueille les personnes en recherche d'emploi ou

d'une formation, sans rendez-vous, les jeudis après-midi de 13h30 à 16h30. Cette permanence est ouverte aux habitant-es des communes de Lancy et Plan-les-Ouates âgé-es entre 25 et 65 ans. Nous vous offrons un espace collectif avec 4 ordinateurs où vous pouvez bénéficier d'un soutien pour vos différentes démarches. Enfin, nous vous rappelons que toutes les prestations proposées dans le cadre du pôle insertion sont gratuites.

La permanence emploi Aide se situe au sein du bâtiment du Pôle insertion du Service des affaires sociales et du logement, à la route du Grand-Lancy 98, 1212 Grand-Lancy.

Le service social déménage à Trèfle d'Or

DÈS LE 2 OCTOBRE, LE SERVICE DES AFFAIRES sociales et du logement vous recevra dans ses nouveaux locaux. En raison des déménagements, le service sera exceptionnellement fermé le jeudi 28 et le vendredi 29 septembre. C'est au 4^e étage de l'immeuble "Trèfle d'Or", situé à la route de St-Julien 63, que vous trouverez l'accueil principal du service, ainsi que les assistantes sociales et assistants sociaux de la Ville de Lancy. Les horaires de l'accueil ne changent pas, soit le lundi de 13h30 à 16h30, le mardi de 8h30 à 11h30 et

de 13h30 à 18h, le mercredi et le jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30 et le vendredi matin de 8h30 à 11h30. Plusieurs permanences régulières sont proposées aux Lancéennes et aux Lancéens sur rendez-vous: permanence sociale, écrivain public, juridique, Fondation Genevoise de désendettement. En ce qui concerne le pôle communautaire, l'épicerie solidaire et le pôle du logement, ils restent situés dans les locaux actuels, au chemin de l'Adret 1 et 3. Nous vous rappelons que les demandes de logement sont à effec-

tuer en ligne sur le site de lancy.ch. La réception du pôle logement est ouverte le lundi et mercredi de 14h à 16h30 et le jeudi de 8h30 à 11h30. La permanence téléphonique répond à vos appels le mardi et vendredi de 8h30 à 11h30.

Le pôle de l'insertion avec son antenne Contact Emploi Jeunes (CEJ) reste également ouvert à la route du Grand-Lancy 98, le mardi de 13h30 à 16h30 et le mercredi et jeudi matin de 8h30 à 11h30. La structure soutient et accompagne les Lancéennes et Lancéens

entre 15 et 25 ans dans l'élaboration et/ou la concrétisation de leur projet professionnel. La permanence AIDE propose une écoute et un accompagnement à toute personne résidant à Lancy ou Plan-les-Ouates, ayant des questions en lien avec l'emploi, la formation et le chômage (lire article ci-dessus).

Pour en savoir +

Service des affaires sociales et du logement

Tél. 022 706 16 66
sasl@lancy.ch

Interventions artistiques à l'école de Pont-Rouge

La Ville de Lancy inaugure avec la rentrée scolaire deux nouvelles interventions artistiques dans l'espace public: *Variations*, de Pauline Cordier à la nouvelle école de Pont-Rouge et *SARA* d'Angeles Rodriguez à la limite entre le parc Adélaïde-Sara Pictet-de-Rochemont et celui de la mairie.

AMENER L'ART DANS L'ESPACE PUBLIC EN

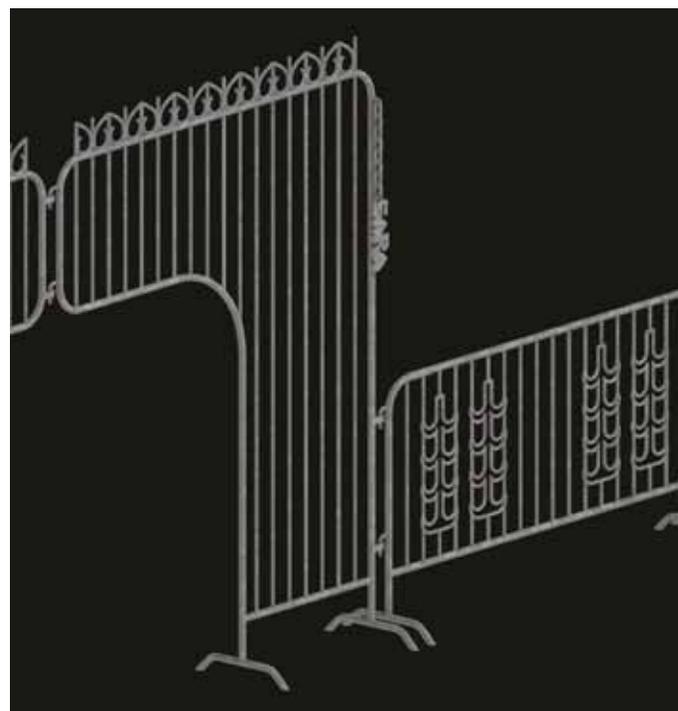
intégrant notamment des œuvres dans les écoles est au cœur de la politique culturelle lancéenne. Dans le cadre de la construction de la nouvelle école de Pont-Rouge, le Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy a organisé en 2022 deux concours artistiques, l'un pour une intervention sur le mur extérieur de la salle de gymnastique de l'établissement scolaire, l'autre pour la partie du parc de la mairie qui descend en direction de ce nouveau quartier.

Sur le grand mur en béton recyclé sablé qui fait face aux voies du train, l'artiste Pauline Cordier a imaginé une œuvre empreinte de son environnement: des formes en inox brillant reflètent les détails du paysage alentour. A certains endroits, ces grands miroirs sont texturés et viennent subtilement modifier la réalité de ces reflets. Les formes de ces surfaces sont librement inspirées des feuilles des arbres plantés à proximité:

charme commun, mirabellier, févier d'Amérique, aulne blanc, peuplier tremble, arbre de Judée. Evoquant également des nuages, ces formes invitent à la contemplation et à la rêverie et transforment le paysage familial et quotidien en une variation infinie de luminosité et de couleurs.

Pour souligner le passage entre le parc Adélaïde-Sara Pictet-de-Rochemont et celui de la mairie, l'artiste Angeles Rodriguez a dessiné un portail en acier zingué. Inspiré à la fois des barrières vaubans communément utilisées dans l'espace public pour contenir les foules, de motifs en ferronnerie présents à Lancy et de la forme traditionnelle du portail, cette œuvre est un objet hybride. Ici, l'artiste détourne les vaubans de leur fonction initiale pour les transformer en un élément qui recrée la circulation entre les deux espaces comme cela était déjà le cas au début du XX^e siècle. L'œuvre s'intitule *SARA*, en hommage à

Adélaïde-Sara Pictet-de-Rochemont qui vivait dans la maison où se trouve aujourd'hui une partie de l'administration communale. Accroché au portail, un pendentif porte le prénom de cette femme dont on sait peu de choses en vérité. Les motifs ornementaux repris d'anciennes bâtisses à Lancy qui ponctuent le portail confèrent à un objet autoritaire une nouvelle identité accueillante et sensible et inscrivent cette œuvre dans un imaginaire collectif.



Angeles Rodriguez, projet pour l'œuvre *SARA*

Le Tiret d'Alice Rivaz

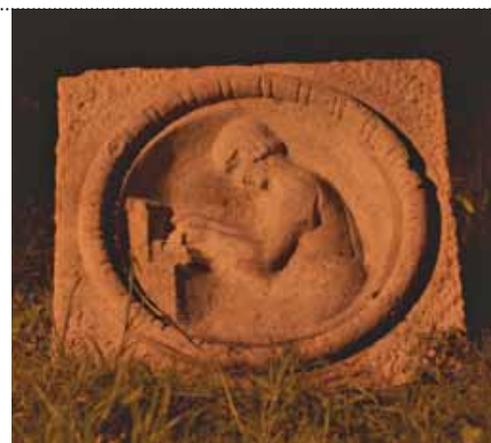
Installée dans le parc près de la Villa Bernasconi, la sculpture-banc en granit de l'artiste Aurélien Gamboni accueille des rencontres artistiques autour de l'œuvre de l'écrivaine suisse Alice Rivaz.

EN 1925, ALICE RIVAZ INTÈGRE LE BUREAU

International du Travail comme sténodactylographe puis documentaliste, ce qui lui fournit un poste d'observation unique sur les mutations organisationnelles et sociales de son époque. Alors que Rivaz et ses consœurs se trouvent vouées «aux tâches abstraites qu'exige l'administration des choses», la romancière se servira bientôt du même outil – la machine à écrire – pour affirmer sa propre voix et témoigner de son expérience. Dans ses romans *Comme le sable*

(1946) et *Le Creux de la vague* (1967), elle questionne aussi bien la crise de sens produite par cette révolution administrative, que les rapports de domination genrés qui l'accompagnent. C'est cette thématique qu'exploreront à la Villa Bernasconi dimanche 17 septembre les invité-es d'Aurélien Gamboni, en commençant par une discussion entre l'historienne et sociologue Delphine Gardey, spécialiste de l'histoire des employé-e-x-s de bureaux et Valérie Cossy, professeure en études genre. La

Cie K&A (Karla Isidorou et Alexandra Bellon) proposera une performance musicale participative avec machines à écrire, dont la fameuse Olivetti Lettera 32 qu'Alice Rivaz utilisait aussi. L'artiste Ramaya Tegegne questionnera les enjeux de la charge administrative chez les artistes – entre asservissement et émancipation. Enfin, la première édition d'*Insert*, conçue par l'écrivain Daniel de Roulet en complément de son livre *La Suisse de travers* (éd. Héros-Limite, 2020) sera inaugurée.



La Dactylographe sonore des femmes de Julie Gilbert

Le Tiret d'Alice – Épisode 2, L'administration des choses, dimanche 17 septembre à 15 h à la Villa Bernasconi. Entrée libre. <https://i-e-i.net>

LA BÂTIE À LANCY

DU 5 AU 7 SEPTEMBRE, LA VILLA Bernasconi accueille dans le cadre du festival de La Bâtie, le projet de Julie Gilbert, *Toute la maison écrivait en moi*. Pendant ces trois jours, le centre d'art se transforme en une sorte de *woman's building*, en hommage lointain à celle de Los Angeles, en faisant résonner les performances de Hiba Najem, Ana Rita Teodoro,

Otomo De Manuel, mais en proposant également des ateliers, des discussions et l'intégralité de l'installation *La Bibliothèque sonore des femmes* de Julie Gilbert, autrice, scénariste et performeuse (voir labibliothequesonoredesfemmes.net) Cette installation littéraire fait découvrir ou redécouvrir des écrivaines inconnues ou oubliées à travers des monologues inventés par des autrices contemporaines et dits par téléphone. Comme un

appel de l'au-delà... Comme si ces écrivaines nous rappelaient depuis leur monde invisible pour nous donner envie de les lire, de colporter leurs écrits et leurs pensées. A la Villa Bernasconi, on pourra découvrir le 40^e téléphone dédié à Adelheid Duvanel à travers le texte écrit par Fabienne Radi.

Programme complet et billetterie: www.batie.ch



La Bibliothèque sonore des femmes de Julie Gilbert



Douce rentrée

NOUS Y SOMMES: LES ENFANTS ONT endossé leurs sacs, les arbres vont revêtir leurs plus belles parures. Septembre est le mois idéal pour mettre de nouvelles habitudes en place. Justement le règlement de la bibliothèque change avec entre autre la suppression des amendes et la possibilité d'emprunter jusqu'à dix livres par carte.

Événement incontournable du monde de la littérature, la rentrée littéraire de septembre regorge de romans et de poésie avec Fabrice Caro, Jean-Baptiste Andrea, Antoine Wauters, Laurent Binet... Nous reparlerons certainement de ces auteurs lors du Bookclub, la reprise aura lieu le 26 septembre de 18h30 à 19h30.

Les bibliothécaires du secteur jeunesse promettent de réchauffer la rentrée lors d'un Club Ado's spécial coup de cœur le 28 septembre de 18h à 19h. Les bébés et leurs parents sont attendus pour un moment de tendresse et d'éveil lors du "Né pour lire", le 6 septembre de 9h à 9h45.

Nous vous souhaitons une rentrée pleine de douceur, de rencontres et de partage. A très vite à la bibliothèque.

Fanny Chavanne, Bibliothécaire

Règlement et informations:
biblio.lancy.ch
022 792 82 23

Concours d'écriture



Que ce soit comme un funambule en (dés)équilibre, selon le fil de la vie et des souvenirs, à la limite de votre perception ou de justesse, laissez-vous inspirer! Pour cette nouvelle édition du concours d'écriture de la Ville de Lancy, nous vous invitons à prendre vos plumes autour de la thématique "Sur le fil".

Le concours est ouvert à toute personne, dès 8 ans, qui habite, étudie ou travaille à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque municipale ou dans des sociétés communales. Les textes ne doivent pas dépasser trois pages (recto uniquement). L'œuvre se doit d'être inédite, écrite en français et en lien avec la thématique.

Les prix seront décernés lors d'une soirée à la Grange Navazza (au cœur du parc Navazza-Oltramare) le mardi 7 novembre 2023 à 19h. Les textes lauréats seront annoncés et mis à l'honneur par leur lecture, proposée par un-e comédien-ne. La soirée se terminera avec une verrée conviviale.

Le délai de participation est fixé au dimanche 15 octobre 2023. Le formulaire d'inscription ainsi que le règlement sont disponibles à la Bibliothèque municipale à la réception du Bâtiment administratif de la mairie et sur www.lancy.ch

Elodie Colubriale,

Responsable de la promotion culturelle

Rentrée culturelle

POUR PROLONGER L'ÉTÉ, CE DÉBUT D'AUTOMNE

se vivra en musique, place de Pont-Rouge, au rythme de sonorités latino-américaines. Un premier album à découvrir: le trio helvético-péruvien Taykali, aux multiples influences, puise son essence au cœur des traditions chamaniques. Avec l'arrivée d'octobre, deux rendez-vous se succéderont pour laisser place à la danse et au théâtre.

Un solo de danse hip-hop de Bouba Landrille Tchouda, compagnie Malka, s'invitera à l'Espace Palettes. Un récit de vie sensible et touchant, entre mots et mouvements. En collaboration avec la maison de quartier sous l'Etoile, le chorégraphe proposera un stage la veille du spectacle. Pour le deuxième rendez-vous, les enfants pourront emmener leurs parents et découvrir *A l'envers*, à l'endroit de la cie Bocca della Luna. Une mise en scène de Muriel Imbach ludique et inventive qui revisite *Blanche-Neige*. Parés de casques, les spectateurs-rices vivront l'expérience d'un petit théâtre d'oreille avec sur scène, deux comédiens, une table, des micros, une bou-

teille d'eau et quelques ustensiles de cuisine.

ENU

Mercredi 27 septembre à 18h30

Taykali

Laetitia Fontana *chant, guitare*
Sergio Valdeos *guitare, basse*
Cali Flores *percussions, charango*
Place de Pont-Rouge

Samedi 14 octobre à 19h30

J'ai pas toujours dansé comme ça
Bouba Landrille Tchouda-cie Malka, chorégraphie et interprétation
Salle Michel Simon – Maison de Quartier sous l'Etoile

Mercredi 18 à 15h et vendredi 20 octobre à 19h30

A l'envers, à l'endroit

Muriel Imbach-cie Bocca della Luna, mise en scène
Salle La plage – Parc Marignac
dès 6 ans

Représentations en séances scolaires les 17, 19 et 20 octobre 2023

Renseignements et inscriptions:

culture@lancy.ch

Infos sur www.lancy.ch



J'ai pas toujours dansé comme ça – Photo: Fabrice Hernandez

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LANCY

Les coups de cœur d'Elise Dusautoy, bibliothécaire

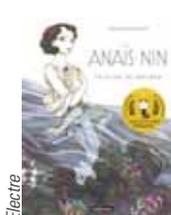
Vous êtes intrigué-e par l'écriture créative et vous souhaiteriez découvrir quelques techniques qui pourraient vous aider lorsque vous prenez la plume? La bibliothèque de Lancy vous propose deux ateliers d'écriture les vendredis 22 septembre et 24 novembre 2023 de 18h à 19h30. Cette animation gratuite est destinée à notre public adulte, il est toutefois nécessaire de s'inscrire au 022 792 82 23.



Écrire, un plaisir à la portée de tous
Faly Stachak
Ed. Eyrolles, 2019

Vous souhaiteriez écrire mais vous repoussez sans cesse le projet à demain? Voici un livre idéal pour stimuler votre créativité et vous mettre à l'écriture sans plus attendre! Proposant de nombreuses techniques

et conseils originaux pour développer votre imaginaire, l'auteur de cet ouvrage vous accompagne sur le chemin de la création.



Anaïs Nin, sur la mer des mensonges
Léonie Bischoff
Ed. Casterman, 2020

Ce magnifique roman graphique retrace tout en finesse et en couleurs l'histoire de l'écrivaine Anaïs Nin, personnalité fascinante du XX^e siècle. Cette femme aux multiples facettes, très libre pour son

époque, s'est beaucoup battue pour exister en tant qu'artiste et en tant que femme. Son rapport à l'écriture est joliment mis en relief dans cette bande-dessinée multicolore.

Bibliothèque municipale de Lancy

Route du Pont-Butin 70, Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
T 022 792 82 23 – biblio.lancy.ch

L'inscription est gratuite et le wifi aussi!

Horaires:

Mardi	de 15h00 à 20h00
Mercredi	de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00
Jeudi	de 15h00 à 19h00
Vendredi	de 15h00 à 19h00
Samedi	de 10h00 à 12h00



Bol d'Aire nocturne

DANS LE CADRE DE LA NUIT EST BELLE! LA Ville de Lancy a le plaisir de vous annoncer que le Bol d'Aire nocturne est reconduit.

Vendredi 22 septembre, rendez-vous à 20h au stade des Fraisiers (côté chemin des Verjus) pour une marche sportive avec l'association Urban Training. Après environ 1h de marche et d'exercices, une boisson vous sera servie à l'arrivée à l'esplanade Pont-Rouge.

CGI

Inscription obligatoire

www.urban-training.ch
Lampe frontale/de poche obligatoire.
Vêtements clairs ou réfléchissants conseillés.

Fête de l'abeille

LE 23 SEPTEMBRE 2023, LA FÊTE DE L'ABEILLE et du terroir reprend ses quartiers au parc Navazza-Oltromare. Cette 8^e édition portera sur le thème du petit-déjeuner, l'occasion idéale pour bien commencer le week-end, en famille ou entre ami-es, et de tester le vélo à smoothie pour faire le plein de vitamines!

Au programme: activités ludiques et concours, rencontre avec les animaux de la ferme, exposition de Lancy d'Autrefois... sans oublier les délicieux produits du terroir à venir butiner auprès de nos nombreux partenaires. Le sanglier grillé sera même de retour au stand de l'amicale des sapeurs-pompiers. Tous les âges et les goûts seront comblés! Enfin, le prix du Colibri, récompensant une réalisation exemplaire en termes de durabilité, sera remis pendant la fête.

JTO

Informations

Samedi 23 septembre de 10h à 18h
Parc Navazza-Oltromare
Manifestation gratuite et organisée par la Ville de Lancy

Tuttisports

C'EST DU 11 AU 17 SEPTEMBRE 2023

qu'aura lieu la traditionnelle semaine de portes ouvertes: Tuttisports. Près de 50 associations sportives vous ouvrent leurs portes et vous font découvrir leur univers durant toute la semaine. Avec de nouvelles disciplines qui s'ajoutent lors de chaque édition, les possibilités de trouver LE cours de sport qui vous convient sont immenses. N'hésitez pas à aller tester tous les cours qu'il vous plaira d'essayer et ce gratuitement.

Lancy Rétro Sports

En collaboration avec l'Association Lancy d'Autrefois et le journal communal Le Lancéen, Tuttisports se clôturera par un weekend spécial dédié aux sports anciens, "Lancy Rétro Sports". Du vendredi 15 au dimanche 17, venez nous rendre visite au parc et à la Ferme Marignac pour une fin de semaine festive. Durant tout le weekend, découvrez l'exposition réalisée par Lancy d'Autrefois sur les sports présents à Lancy depuis plusieurs décennies et assistez au

vernissage de celle-ci le vendredi à 18h30. Le samedi, participez à diverses animations comme un rallye cycliste ou un match de football. Défiiez un joueur d'échecs de compétition en tentant de le battre lors d'une partie simultanée ou encore assister à une démonstration d'escrime. En soirée, passez un moment convivial en musique. Le dimanche, réveillez-vous en douceur avec un brunch offert par Le Lancéen à l'occasion de ses 60 ans.

Caroline Gil

Programme complet

www.lancy.ch



BANDEROLES

LA BANDEROLE EST UN OUTIL EFFICACE pour la promotion d'événements au sein de la commune, ainsi que dans ses environs. La municipalité met à ce jour à disposition 7 emplacements répartis dans les secteurs du Petit et du Grand-Lancy.

Pour bénéficier de cet espace de communication, les organisateurs doivent soumettre une demande d'autorisation via un formulaire disponible en ligne sur le site officiel de la commune ou dans l'un des bureaux de la Police municipale. L'utilisation de ce support est autorisée pour annoncer des événements culturels, sportifs, sociaux ou caritatifs qui sont d'un intérêt général et ouvert à tout public. L'utilisation à des fins commerciales ou politiques n'est pas autorisée.

L'approbation est accordée par la Police municipale moyennant respect des modalités et règlements en vigueur.

ED

Pour toute information

Police municipale
Tél: 0800 417 417 (touche 4)
apm@lancy.ch



Photo: Nicolas Dupraz

Fête de l'abeille et du terroir | Comme chaque année, la Fête de l'abeille et du terroir, qui aura lieu le samedi 23 septembre, sera ponctuée de nombreux ateliers autour de l'alimentation durable, de la nature, du zéro-déchet... L'occasion, quel que soit votre âge, d'approfondir ses connaissances et de profiter de précieux conseils pratiques et astuces pour la vie quotidienne!

P_{+R} Les Mouilles ↓

Le parking
de votre quartier!

Habitants
CHF **110.-**
par mois

www.geneve-parking.ch

 **FONDATION DES PARKINGS**

CABINET INFIRMIER RAYON DE SOLEIL

Vous propose des soins infirmiers personnalisés à domicile pour les adultes, enfants, personnes âgées, handicapées ou dépendantes.

Prise en charge par les assurances.

NOS PRESTATIONS 7 JOURS SUR 7

Soins infirmiers à domicile
Garde privée

NOS PRESTATIONS SPÉCIFIQUES

Evaluations et conseils • Examens et traitements
Prise de tension artérielle • Contrôle de glycémie
Prise de sang • Vaccinations • Injections intramusculaires, intraveineuses et sous-cutanées
Réfection de pansements • Soins de base
Soins palliatifs (accompagnement en fin de vie)

Tél. 022 793 07 37 Mobile: 079 420 71 18
Fax: 022 793 50 80 info@ci-rayondesoleil.ch

www.ci-rayondesoleil.ch

Virto P-Titanium: la plus petite aide auditive sur mesure jamais conçue par Phonak.



Testez maintenant!

PHONAK
life is on



Correction auditive

Mieux entendre... pour mieux vivre!

- Test auditif gratuit
- Essai d'appareils acoustiques sans engagement
- Protections auditives sur mesure

CAP-Audition – Tél. 022 535 02 00

Communes-Réunies 3 – 1212 Grand-Lancy (lundi-vendredi)

au **Groupe Médical d'Onex** – Tél. 022 879 50 41

Route de Loëx 3 – 1213 Onex (lundi, mardi, jeudi matin)

www.cap-audition.ch

**BON POUR UNE
CONSULTATION
GRATUITE SUR
RENDEZ-VOUS**